

**MANUAL DE USUARIO  
USER'S MANUAL  
MANUEL DE L'UTILISATEUR  
MANUALE D'USO  
MANUAL DO USUÁRIO  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

**ENFRIADOR DE COPAS  
CUPS FREEZER MACHINE  
REFROIDISSEUR DES TASSES  
RAFFREDDATORE DI BICCHIERI  
ARREFECEDORA DE COPOS  
GLÄSERKÜHLER**

<b>SERIAL NUMBER</b>	.....
<b>MANUFACTURED IN</b>	.....



<b>1.</b>	<b>Presentación</b> .....	<b>2</b>
<b>2.</b>	<b>Informaciones Generales</b>	
2.1	Informaciones sobre las instrucciones de servicio.....	3
2.2	Explicación de los símbolos.....	3
2.3	Responsabilidad del fabricante y garantía.....	3
2.4	Declaración CE de Conformidad.....	4
<b>3.</b>	<b>Seguridad</b>	
3.1	Informaciones generales.....	5
3.2	Indicaciones de Seguridad durante la instalación del aparato.....	5
3.3	Explotación conforme a su diseño.....	6
<b>4.</b>	<b>Transporte, Embalaje y Almacenaje</b>	
4.1	Control del entregas.....	6
4.2	Embalaje.....	6
4.3	Almacenaje.....	7
<b>5.</b>	<b>Especificaciones Técnicas</b>	
5.1	Datos técnicos.....	7
<b>6.</b>	<b>Instalación y uso del dispositivo</b>	
6.1	Indicaciones de seguridad.....	7
6.2	Colocación y conexión del dispositivo.....	8
6.3	Cambio de la batería LED.....	8
6.4	Cambio de la botella de gas.....	9
<b>7.</b>	<b>Limpieza y conservación</b>	
7.1	Indicaciones de seguridad.....	9
7.2	Limpieza.....	9
7.3	Indicaciones de seguridad durante la conservación.....	10
<b>8.</b>	<b>Norma de uso</b> .....	<b>10</b>
<b>9.</b>	<b>Recuperación y reciclaje</b> .....	<b>10</b>
<b>10.</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>11</b>

## 1.PRESENTACIÓN

Usted ha adquirido una Máquina Enfriadora de Copas y Vasos Mod.GF 1000. Su máquina ha sido producida con las más avanzadas tecnologías en cuanto a seguridad, fiabilidad y diseño, lo que confiere una gran durabilidad y un bajo mantenimiento.

En estas páginas hallará las principales características del producto y las pautas necesarias que se deben llevar a cabo para el buen funcionamiento y conservación de este producto.

Usted sólo deberá seguir unos sencillos consejos que le describimos en este Manual para sacarle el máximo rendimiento a su máquina.

Sólo Servicios Técnicos autorizados puedes darle la máxima garantía en cuanto a servicio y recambios originales. El Servicio de Asistencia Postventa está siempre dispuesto a escuchar sus observaciones y sugerencias con el objetivo de una mejora constante en la calidad del producto y en la satisfacción del cliente.

Lea **ATENTAMENTE** el siguiente Manual y siga fielmente sus recomendaciones. Estas advertencias están hechas para un correcto uso de la máquina. Léalas antes de instalarla, almacenarla o usarla.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin previo aviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.

## 2. INFORMACIONES GENERALES

### 2.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso para que las personas que instalan, realizan trabajos de conservación y de servicio o limpian el equipo tengan acceso permanente a ella.

### 2.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



*Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.*



*Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.*



*Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo*

### 2.3 Responsabilidad del fabricante y garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio. En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.



## i INDICACIÓN i

**Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.**

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

La Garantía tiene una duración de 12 meses a partir del día de la compra de la máquina.

**Firme y selle estas instrucciones para su Garantía y para el comprobante nuestro de que han leído y entendido el presente Manual de Instrucciones y Obligaciones de Uso**

## 2.4 Declaración CE de Conformidad

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.**  
**Pl Tejerías Norte C/Los Huertos, 26.**  
**26500 Calahorra. La Rioja. España.**

Declara que el Diseño y Fabricación de la Máquina:

**Máquina:** ENFRIADOR DE COPAS Y VASOS  
**Modelo:** GF-1000  
**Fabricante:** FRUCOSOL

Es conforme a las disposiciones de:

- La Directiva sobre Máquinas: 2006/42/CE.
- Directiva 2011/65/EU ( EU Rohg2) y EU 2015/863

La conformidad con la norma requiere la correcta instalación del producto y el cumplimiento de las indicaciones de instalación y la documentación del producto. La conformidad se ha comprobado con configuraciones específicas. Deben tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad del manual.

Normas de Referencia:

- Norma UNE-EN ISO 12100-1:2004
- Norma UNE-EN ISO 12100-2:2004
- Norma EN 614-1: 1996
- Norma UNE-EN ISO 13850:2007
- Norma UNE-EN 60335-1

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro. Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

### 3.1 Informaciones Generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto, permite el uso seguro y sin averías del dispositivo. Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así, evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.

### 3.2 Indicaciones de Seguridad durante la instalación del aparato

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

### **!** ¡ ADVERTENCIA ¡

- *El aparato no está indicado para ser usado por personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento.*
- *Los niños deben estar bajo la supervisión de un adulto, para tener la seguridad de que no toquen ni jueguen con el aparato. Deben mantenerlos siempre a una distancia prudencial del aparato.*
- *Se recomienda guardar la presente instrucción de servicio en un sitio de fácil acceso. En caso de facilitar el dispositivo a terceros, no olvide traspasarles las instrucciones de servicio también.*
- *Todos los usuarios deben ajustarse a las informaciones que contiene la instrucción de servicio y respetar las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo.*

### 3.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado, enfriar Copas y Vasos.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

#### **!** ¡ ADVERTENCIA ¡

*- El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.*

*- No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.*

*- Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.*

## 4. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAJE

### 4.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte.

En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente. Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes (normalmente 24 horas después de la entrega).

### 4.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

#### ¡ INDICACIÓN ¡

***Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reuso hay que reciclarlos.***

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.



### 4.3 Almacenaje

Durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos embalados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- No almacenar al aire libre,
- Mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- Proteger contra la acción agentes agresivos,
- Proteger contra la luz solar,
- Evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado, controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje

## 5. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

El Enfriador de Copas y Vasos GF-1000 de Frucosol utiliza anhídrido carbónico en fase líquida de uso alimenticio en formato de bombonas de gas con sonda.

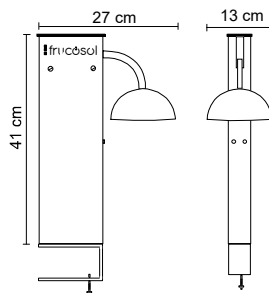
### 5.1 Datos Técnicos

Peso: **4,300 kg**

Dimensiones: **13 x 27 x 41 cm**

Batería LED: **AA ( 1,5V ) X 2**

Temperatura ambiente: **Inferior a 30 °C**



## 6. INSTALACIÓN Y USO DEL DISPOSITIVO

### 6.1 Indicaciones de Seguridad



#### ¡ PRECAUCIONES ¡

- No debe soltar nunca la tuerca del tubo de gas sin haber primero cerrado el paso del gas a la botella y después haber descargado la presión de la botella, quedando así el circuito vacío.
- En caso de producirse una fuga, debe cerrar el paso de la botella de gas y llamar al Servicio Técnico.
- Evitar las chispas eléctricas cerca de la botella y de los conductos por dónde circula el gas.



#### ¡ INDICACIÓN ¡

- La botella de gas debe estar alejada de cualquier fuente de calor. (Un grupo de cerveza, una cámara o cualquier otro dispositivo). A más de 28°C la botella de gas pierde sus propiedades y no enfriará. Por lo que debe proceder a enfriar la botella.
- No se debe manipular el circuito de ninguna manera.
- Si se expone directamente durante tiempo prolongado a la salida del gas se pueden producir quemaduras.
- Ya que el fluido a alta presión puede causar una lesión por inyección.

## 6.2 Colocación y Conexión del dispositivo

1. Colocar el aparato en un lugar estable y llano. Regular el tornillo situado en la parte inferior hasta sujetar a la base adecuadamente.
2. Conectar el tubo o latiguillo del aparato a la botella de gas utilizando el adaptador y girar la tuerca hasta que haga tope. Es obligatorio sujetar el tubo por donde circula el gas de forma que quede bien sujeto y no pueda soltarse (por ejemplo, con ayuda de unas bridas). Después abrir el paso de gas de la botella con la llave de paso situada en la parte superior.
3. Presionar hacia abajo el cuello semiesférico hasta que comprobemos que el gas está saliendo. Entonces, la máquina estará preparada para ser usada.
  - Debe colocar la copa debajo de la salida de gas y mantenerla ahí durante 2-3 segundos para que se congele. La copa se **enfriará**.
  - Después retire la copa para que se absorva la humedad.
  - Volver a colocar la copa en el mismo sitio y repetir el proceso. Recomendamos hacerlo entre 2 y 3 veces para que el resultado sea el que se desea.
  - Para conseguir un **escarchado** de la copa debe mojarla antes de iniciar el proceso.
  - Que la copa este blanca o no dependerá de la humedad ambiente no de la temperatura de la copa.
4. Cuando se haya acabado el gas de la botella. Es obligatorio cerrar la botella y vaciar el circuito presionando el cuello semiesférico hasta que pierda toda la presión, habiéndose vaciado el circuito por dónde el gas circula.
5. Al final de cada jornada laboral o cuando el aparato vaya a estar más de una hora sin utilizarse es obligatorio cerrar la llave de paso del gas de la bombona.



### ¡ ATENCIÓN ¡

- Se prohíbe **terminantemente** colocar el dispositivo en superficies de fácil combustión.
- Se prohíbe colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos de calentamiento y otras fuentes de energía.
- Colocar el aparato de forma que exista el suficiente espacio para las personas que utilicen el aparato.

### ! ¡ ADVERTENCIA ¡

***¡El aparato debe ser empleado únicamente por personal cualificado!***

- Antes de utilizar la máquina por primera vez deben limpiarla escrupulosamente.

## 6.3 Cambio de la batería LED

Para proceder al cambio de las pilas del led. Debemos abrir la tapa superior del aparato, sacar las pilas gastadas y sustituirlas por unas nuevas.

## 6.4 Cambio de la botella de gas

Sabremos que el gas de la botella de gas se ha gastado y debemos sustituirla cuando el tiempo que nos cueste enfriar las copas y vasos sea superior a 9-10 segundos. Aunque aparentemente la botella tenga presión, el gas se ha gastado. Para cambiar la botella es obligatorio realizar el siguiente procedimiento.

1. Cerraremos la llave de paso de la botella.
2. Accionaremos el cuello semiesférico hasta que pierda toda la presión, y se vacíe el circuito por dónde el gas circula.
3. Soltaremos la tuerca que conecta el tubo o latiguillo y la botella de gas con el adaptador suministrado.
4. Para finalizar, volveremos a conectar el aparato con la nueva botella cargada, comenzando de nuevo el proceso.

### ¿DÓNDE PUEDO COMPRAR LA BOTELLA DE GAS?

Póngase en contacto con nosotros y le facilitaremos los datos del distribuidor oficial en su zona. La botella de gas debe cumplir todos los Reglamentos y estar en perfectas condiciones. No es competencia de Frucosol cualquier daño causado por la bombona de gas con sonda.

## 7. LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

### 7.1 Indicaciones de seguridad

Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que cerrar la llave de paso de la botella y presionar el cuello del semiesférico de la botella para que salga todo el gas. Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.

### ! ¡ ADVERTENCIA !

*El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.*

### 7.2 Limpieza

Limpiar el aparato con regularidad después de cada uso.

Limpiar la carcasa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de necesidad utilizar el agente limpiador no abrasivo.

### ! ¡ ADVERTENCIA !

¡ Nunca se deben utilizar limpiadores con contenido en cloro, detergentes no diluidos abrasivos disolventes o lejía ¡

Utilizar únicamente paños suaves. No utilizar nunca ningún tipo de estropajo áspero que pudiera rayar la superficie del aparato.

Después de limpiar y secar se debe abrillantar la superficie con un paño suave y seco.

### 7.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación



*Los trabajos de conservación y reparación los pueden realizar únicamente personas cualificadas autorizadas, empleando accesorios y partes de repuesto originales. Nunca intente reparar el dispositivo por cuenta propia ya que podría causarle daños a usted o al usuario del aparato.*

## 8. NORMA DE USO

Si la máquina no enfría sus copas y vasos debe tener comprobar que temperatura tiene en el establecimiento o local . En caso de que la temperatura supere los 30 ° C , el gas perderá sus propiedades y dejará de enfriar. Por lo que deberá proceder a enfriar la botella de manera que vuelva a recuperar la capacidad de enfriar. Si el fallo prosigue, consulte con el Servicio Técnico.

## 9. RECUPERACIÓN Y RECICLAJE

### Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Frucosol posee su propio sistema individual de gestión de residuos extendido a todo el ámbito Nacional.

Frucosol se encargará de recoger en cualquier punto del territorio Nacional cualquier aparato que fabrica sin coste alguno para el cliente y será llevado a las instalaciones del PI Tejerías C/Los Huertos, 26 de Calahorra (La Rioja).



*Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.*

### CONDICIONES DE LA GARANTÍA BÁSICA

Frucosol le garantiza la excelente calidad y funcionamiento del producto nuevo que acaba de adquirir por un plazo de 3 años desde su compra, condicionando al registro del producto en nuestra página web [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) durante los 3 primeros meses tras la compra (\*). Las condiciones y coberturas de garantía que le ofrece Frucosol como fabricante, son independientes de los derechos que tiene frente al vendedor/distribuidor oficial, derivados de la compraventa de su nuevo equipo. Por favor, lea detenidamente este documento y, si tiene alguna duda, póngase en contacto con nosotros en [soporte@frucosol.com](mailto:soporte@frucosol.com). La garantía del producto no podrá prorrogarse en caso de una cesión/venta a un tercero.

(\*) En caso de no registrarse según las condiciones indicadas, el plazo de garantía será de 2 años.

### ¿ QUÉ CUBRE LA GARANTÍA ?

La presente garantía comprende el derecho al reemplazo o reparación de aquel componente del producto nuevo adquirido por usted, siempre que el defecto y/o avería sea debido a un fallo de fabricación que suponga a deficiencia en su normal funcionamiento. En caso de que la pieza defectuosa pertenezca a un conjunto, solo se sustituirá ésta, a excepción de aquellas piezas consumibles y aquellas susceptibles de su reemplazo durante el mantenimiento periódico. Para hacer efectiva la presente garantía Frucosol deberá acreditar, mediante la correspondiente factura, la fecha de adquisición del equipo, el modelo y número de serie. A estos efectos, y para ofrecerle el mejor servicio, le recomendamos que registre su producto durante los primeros tres meses de uso, sólo tiene que entrar en [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) en la sección de Servicio/ Registro de producto y completar el formulario. Es un proceso sencillo que le facilitará la gestión de su garantía y nos permitirá ofrecerle un servicio más rápido y personalizado, atendiendo mejor sus necesidades. Frucosol podrá requerirle en cualquier momento el envío de la pieza defectuosa cuya sustitución está solicitando, a efectos de verificación del defecto de Frucosol. Su entrega será requisito obligatorio para la validez de esta garantía. En caso de demora en el suministro de las piezas de repuesto por causa no imputable a Frucosol, no cabrá exigir indemnización y en ningún caso, prórroga del plazo de garantía.

### ¿ QUÉ NO CUBRE LA GARANTÍA ?

Queda excluido de la cobertura de la garantía, y por lo tanto será a cargo del usuario:

- . El coste de las horas de la reparación, transporte y desplazamiento.
- . Averías producidas por un montaje o instalación incorrecta por no seguir las tareas descritas en el Manual de Usuario oficial de Frucosol, por la aplicación de productos químicos en su limpieza y mantenimiento no recomendadas en el Manual de Usuario e Instrucciones de Limpiezas y medios no recomendados en las Instrucciones de Limpieza como consecuencia de la acumulación de residuos por falta de limpieza y/o mantenimiento, por no seguir las tareas descritas en el Manual de Usuario y en las Instrucciones de Limpieza, roturas y/o anomalías de funcionamiento debidas al uso de calibres de fruta distintos al del sistema de exprimido recomendado en el Manual de Usuario.
- . Piezas consumibles y/o sometidas a desgaste durante el uso normal de la máquina y aquellas susceptibles de su reemplazo durante el mantenimiento periódico.
- . Pérdida de piezas.
- . Reposición de conjuntos completos ( aquellas piezas con despiece disponible que pueden encontrarse separadamente).
- . Averías provocadas por negligencia o mal uso del usuario que se deriven de experimentos o pruebas en cuyo transcurso se hubiera sometido al equipo a un esfuerzo superior al normal, instalación, modificación o mantenimiento incorrecto de elementos de sujeción, tomas o sistemas de electricidad y/o agua.
- . Montaje incorrecto, manipulación o reparaciones, cuando se hayan realizado por personal ajeno a Frucosol o sus servicios técnicos autorizados, incluyendo la instalación incorrecta de la máquina en superficies que no sean adecuadas a su peso, dimensiones y características de funcionamiento.
- . Averías producidas por causas de caso fortuito, fuerza mayor ( fenómenos atmosféricos o geológicos) siniestros, incendio, explosión o extinción de incendios, robo, expoliación o hurto, por la acción de la energía eléctrica como resultado de cortocircuito, cortes, descargas atmosféricas, picos de tensión armónicos u otras alteraciones.
- . Golpes, vuelcos, caídas, arañazos, desgastes o deterioros estéticos incluyendo hundimiento o desprendimiento de terrenos, inundaciones o fenómenos atmosféricos.

Frucosol no será responsable por ningún defecto, inconveniente, pérdida o cualquier otro daño consecuente, que surja del uso o la incapacidad de usar el producto o el incumplimiento de cualquier garantía expresa o implícita.

\* Condiciones de garantía aplicables a productos vendidos a partir del 01/01/2022. La ampliación de garantía queda suspendida al registro del producto en los 3 meses posteriores a la compra.

1.	<b>Introduction</b> .....	13
2.	<b>General Information</b>	
2.1	Information about user's manual.....	14
2.2	Icons Explanations.....	14
2.3	Responsibility of the manufacturer and warranty.....	14
2.4	CE Conformity Declaration.....	15
3.	<b>Security</b>	
3.1	General Information.....	16
3.2	Security advices during installation.....	16
3.3	Use according its desing.....	17
4.	<b>Transport, Package and Storage</b>	
4.1	Delivery control.....	17
4.2	Package.....	17
4.3	Storage.....	18
5.	<b>Technical Specifications</b>	
5.1	Technical data.....	18
6.	<b>Instalation and use of the equipment</b>	
6.1	Security indications.....	18
6.2	Connection and installation of the equipment.....	19
6.3	Replacing LED batteries.....	19
6.4	Replacing gas bottle.....	20
7.	<b>Cleaning and Storage</b>	
7.1	Security Indications.....	20
7.2	Cleaning.....	20
7.3	Security indications for storage.....	21
8.	<b>Terms of Use</b> .....	21
9.	<b>Recovery and recycling</b> .....	21
10.	<b>Warranty</b> .....	22

## 1. INTRODUCTION

You have purchased a glasses and cups freezer machine mod. GF1000. Your machine has been manufactured under the most advanced security, reliability and design technologies, something that provides the machine with a great durability and a low maintenance.

In the next pages you will find the main characteristics of the machine and the necessary steps to get a good working and maintenance of this equipment.

You will have to follow just some simple advices to get the best efficiency to your machine.

Only authorized technical services can provide you with the highest warranty about Service and original spare parts. The After-Sales Service will be always inclined to help you and attend your suggestions in order to improve the quality of the product and your satisfaction.

Read carefully this manual and follow its recommendations. These are thought to get the right use of the machine. Read it before installing, storing and using it.

The instructions and characteristics of this file are just for your information and don't suppose any contract. The manufacturer will have the right to make, without noticing it, any change or improvement that could be considered as necessary to guarantee the quality of the product

### 2.1 Information about user's manual

This direction of use describes the installation, service and conservation of the equipment; at the same time it is a guide and information file.

Knowing and understanding all the security and service indications guarantee a right and safe working of the equipment.

In the same way, you will have to respect the local rules about accidents precautions and the security and hygiene principles at work.

The direction of use is an important part of the equipment and we recommend you to keep it in an easy access place in order to be accessible to people that install and make maintenance jobs, people that the make conservation and service tasks and those to clean it or have continuous access to the machine.

### 2.2 Icons Explanations

The security indications and the most important technical details have been marked with suitable symbols in this direction of use. These indications have to be fulfilled and respected to avoid accidents and damages to other people or things.



*This symbol means risk warning that can lead to damages to the user. The next security and hygiene indications at work must be complete and absolutely respected, and in special situations, please use common sense and pay attention*



*We have marked with this symbol all the indications that must be taken in order to avoid damaging the equipment or causing a breakdown or bad working.*



*This symbol details the essential indications and information to get the best working and without faults of the machine.*

### 2.3 Responsibility of the manufacturer and warranty

All the information of this manual of instructions has been presented according with the valid rules, current directions of manufacturing and engineering and our knowledge and experience of several years.

In case of special designs and models or accessories, the equipment can be slightly different to the contents and details described in this direction of use. If you have any doubt, please contact with the manufacturer.





## i INDICATION i

***Before starting and using the machine, please read and get familiar with this direction of use. The manufacturer won't be responsible for failures or damages caused by not attending and paying attention to the direction of use.***

The direction of use should be stored with the machine. Besides, it should be accessible for all the people that work with the equipment. The manufacturer will have the right to make technical changes in the product in order to improve it.

The warranty will be valid for 12 months after the day you buy the machine.

***Firm and stamp this manual of instructions for the warranty and to proof that you have read and understand this manual of instructions and use.***

## 2.4 CE Conformity Declaration

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.  
PI Tejerías Norte C/Los Huertos, 26.  
26500 Calahorra. La Rioja. España.**

DECLARES THAT THE DESIGN AND MANUFACTURE OF THE MACHINE:

**Machine:** GLASSES AND CUPS FREEZER  
**Model:** GF-1000  
**Manufacturer:** FRUCOSOL

Have been according to the rules:

- *Machines' directive: 2006/42/CE.*
- *Directive 2011 / 65 / Eu ( EU Rohg2) and EU 2015/863*

The conformity with the rule requires the right installation of the product and fulfil the installation indications and documentation of the product. The conformity has been checked with specific configurations. The instructions of the manual of security have to be taken into account.

Reference Standards:

- *Standard UNE-EN ISO 12100-1:2004*
- *Standard UNE-EN ISO 12100-2:2004*
- *Standard EN 614-1: 1996*
- *Standard UNE-EN ISO 13850:2007*

This section deals with essential information about security. Besides, the following sections have specific indications (marked with symbols) of security whose purpose is to avoid any risk of danger. In the same way, you must respect the information of the drawings, sheets and inscriptions of the machine and take care of its state.

The fulfilment of all these indications will guarantee the best protection and safe and right working of the equipment.

### 3.1 General Information

The equipment has been manufactured according to current and valid technical principles. However, the machine can cause damages if it used in a bad way or for a purpose it hasn't been manufactured. The knowledge of this direction of use is one of the necessary conditions to avoid dangers or failures, and then, it allows using the machine safely and without breakdowns.

It is forbidden to make any change or modification of the product without manufacturer's authorization in order to avoid any damage and guarantee the best working.

### 3.2 Security advices during installation

The work security data deal with the current European Union dispositions in the moment of manufacturing the machine.

If the equipment is used under industrial conditions, the user will have to check the compatibility of the recommended media of security at work in the environment the machine is used, and to respect the new standards. If the machine is used outside the European Union, the legal requirements of security and hygiene at work of that country should be fulfilled.

Besides the security and hygiene indications at work of this direction of use, the user will have to respect as well the security and hygiene rules, and environment protection general and specific rules of the place where the machine is used.

#### **!** i CAREFUL i

- **The equipment is not suitable for being used by people (including children) with some physical or psychological handicap or enough experience or knowledge.**
- **Children should be under any adult care in order to be sure that they don't play or touch the equipment. Please take them far away from the machine.**
- **It is recommended to keep this manual in an easy Access place. If you lend the machine to others, please include the manual with the equipment.**
- **All the users must take into account the information of the direction of use and respect the**

### 3.3 Use according its design

The equipment will work properly whenever it is used for the end it has been designed, that is, to freeze cups and glasses.

Any modification of the machine, its mounting and maintenance jobs should be made by an authorized service.

#### **!** ¡ CAREFUL ¡

*Using the machine for a different purpose for which the machine has been designed is forbidden and will be consider as incompatible use.*

*The manufacturer or representatives won't admit any complaint for damages caused by a wrong use of the machine.*

*Any damage caused by a wrong use of the machine will be responsibility of the end user.*

## 4. TRANSPORT, PACKAGE AND STORAGE

### 4.1 Delivery Control

Once you have received the equipment, please check immediately if it is complete and has not been damaged at all during transport.

Do not accept the machine if you have received it and is damaged, or take it under conditions. Any damage should be noticed on the shipping documents or delivery note of the forwarder.

Any hidden damage must be informed after noticing it as compensation complaints must be done within the current complain period of time (usually, 24 hours after delivery)

### 4.2 Package

We advise you to keep the package of the machine. It can be useful for moving it or sending back to a service point in case of failure. Before connecting it remove all the material of the package.

#### ¡ INDICATION¡

*You will have to fulfil the rules of your country about recovery of package. You will have to recycle all the materials that can be recovered.*

Please check that you have received the equipment and possible accessories. If you don't have any, please contact with our Customer Attention Service Department.

### 4.3 Storage

Take into account the main principles about keeping and storing the package.

The packaged machines have to be stored under the following conditions:

- Do not store in the open air.
- Keep it in a dry place and protect it against dust
- Protect it against aggressive agents.
- Protect it against sunlight.
- Avoid mechanic strong movements.
- For long storages check usually the status of the parts and package.

## 5. TECHNICAL SPECIFICATIONS

The Frucosol cups and glasses freezer GF-1000 uses carbon dioxide in a liquid phase for Food use, stored in gas cylinders with sounding.

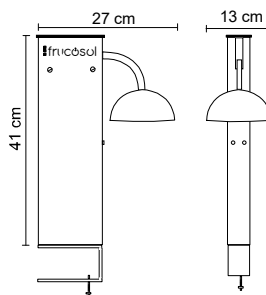
### 5.1 Technical Data

Weight: **4,300 kg**

Dimensions: **13 x 27 x 41 cm**

Battery LED: **AA ( 1,5V ) X 2**

Environment temperature: **lower than 30 °C**



## 6. INSTALATION AND USE OF THE EQUIPMENT

### 6.1 Security Indications



**¡ WARNING ¡**

- Do not release the gas pipe nut without having closed first the gas entry of the bottle and empty the pressure, being empty the circuit in this way.
- In case of leak, closet he pass of the gas bottle and call the Technical Service.

Avoid electric sparks near the bottle and gas tubes.



**¡ INDICATION¡**

## 6.2 Connection and installation of the equipment

1. Put the machine in a plane and fixed surface. Hold and adjust the screw of the bottom side until it is fixed to the base.

2. Connect the tube or pipe of the machine to the gas bottle using the adapter, and move the nut until it is completely fixed. It is compulsory to hold the tube where the gas circulates in order it cannot be released ( you can use a clamp). After that, open the gas entry of the bottle with the key of the upper side.

3. Press the semi-spherical part of the machine until we check the gas is going out. Then, the machine will be ready to be used.

Take the glass under the gas exit and keep it for 2-3 seconds in order to be frozen. The glass will be freeze.

- After that, remove the glass in order the humidity be adsorb.
- Take back the glass to the same place and repeat the process. We recommend doing it about 2-3 times in order to get the best result.
- To get frozen glasses you should wet it before using the machine.
- The white colour of the glass will depend on the humidity of the environment and not the temperature of the glass.

4. Once the gas of the bottle is finished, it is compulsory to close the bottle and empty the circuit pressing the semi-spherical part of the machine until we take out all the pressure. In this way, the circuit of the gas will be empty.

5. At the end of the day , or whenever the machine is not going to be used for more than 1 hour it is compulsory to close he key of the gas circuit cylinder.



**! WARNING !**

- It is completely forbidden to put the machine on places that can be burning.
- It is forbidden to put the machine near fire, ovens and other energy points.
- Put the machine in a way there is enough space for the people who use the machine.



**! CAREFUL !**

***The machine has to be used just for qualified people!***

- Clean the machine carefully before using it for the first time.

## 6.3 Replacing LED batteries

We have to open the upper cover of the machine to replace the led batteries; remove it and replace it by new ones.

## 6.4 Replacing gas bottle

We can be sure the gas of the bottle is off and we should replace it when the time we use in freezing the cups and glasses is more than 9-10 seconds. Although the bottle has still pressure, the gas is off. We will have to do the following to replace the bottle:

1. Close the key of the bottle.
2. Press down the semi-spherical part of the machine until the pressure is off, and the circuit is completely empty.
3. We will release the nut of the pipe that connects the tube and the gas bottle through the adapter.
4. To finish the process, we will connect again the machine to the new bottle starting again all the process.

### WHERE CAN I BUY A GAS BOTTLE?

Contact us and we will provide you with the nearest dealer in your area. The gas bottle must fulfil all the standards and be in perfect conditions. Frucosol won't be responsible of any damage caused by the gas cylinder with sounding.

## 7. CLEANING AND STORAGE

### 7.1 Security Indications

Before cleaning the machine or making any repairing job, you should close the key of the bottle and press the semi-spherical part of the equipment to remove all the gas. It is forbidden to use caustic detergents, and avoid water gets into the machine.

**! ¡ CAREFUL ¡**

***The machine is not designed to be rinsed with water. Then, it is forbidden to do it to clean the equipment.***

### 7.2 Cleaning

Clean the machine often after using it.

Clean the cover of the machine with a soft and wet piece of cloth. In case it is needed, use a non-abrasive cleaning product.

**! ¡ CAREFUL ¡**

***You must never use cleaners that contain chlorine, abrasive detergents, thinner or bleach. Use only soft pieces of cloth. Do not use ever any scourer that can scratch the surface of the machine.***

***After cleaning and drying, polish the cover with a dry and soft piece of cloth.***

### 7.3 Security indications for storage



#### ¡ WARNING ¡

*The conservation and repairing jobs must be done by qualified authorized people that use accessories and original spare parts. Do not try to repair the machine yourself as you or the machine could be damaged.*

## 8. TERMS OF USE

If the machine doesn't freeze your cups and glasses check the temperature you have in your business. IF the temperature is more than 30 ° C , the gas will lose its properties and won't be able to freeze. In this case, you will have to freeze the bottle in order it can do its job again. If the failure continues, contact with the Technical Service.

## 9. RECOVERY AND RECYCLING

### Old devices

After finishing with the life of a machine, old devices have to be sent for recovery according with the rules of each country. Frucosol has its own individual recycling system that has a validity in the Spanish National Market. In that way, Frucosol will collect in any Spanish point any machine and will be sent back to the factory there is in PI Tejerías C/Los Huertos, 26 de Calahorra (La Rioja).



#### ¡ INDICACIÓN ¡

*During the device recovery process, follow carefully the regional or national laws.*

## 10. WARRANTY

### BASIC WARRANTY CONDITIONS

Frucosol guarantees you the excellent Quality and performance of the new product you have purchased for a period of 3 years from its Purchase, subject to the registration of the product in our website [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) during the First three (3) months after Purchase (\*). The warranty conditions and coverage offered by Frucosol as manufacturer are independent of the rights you have against the official seller / distributor, derived from the sale of your new equipment. Please read carefully this document and in case of any doubt or question contact us [atsoporte@frucosol.com](mailto:atsoporte@frucosol.com). The warranty of the product cannot be extended in case of sale / transfer to a third company or user.

(\* ) In case of not registering according to the indicated conditions, the warranty period will be 2 years.

### WHAT DOES THE WARRANTY COVER ?

This warranty includes the right to replacement or repair of that component or part of the new product you have purchased whenever the defect and / or breakdown is caused by a manufacturing fault that supposes a deficiency in its normal operation. In case that the defective part belongs to a set of pieces, only the first one will be replaced with the exception of those consumable parts and those that should be replaced during periodic maintenance. In order to make this warranty valid, Frucosol will have to check, through the corresponding purchase invoice, the date of the purchase, the model and serial number. For this purpose, and thinking about a better service, we recommend you to register your product in our website [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) during the first three months of use; just visit the site, the Service / Registry section and fill in the form. It is a simple process that will make easier the management of your warranty and will allow us to offer you faster and more personalized service, taking into account your needs. Frucosol may require you at any time to send the defective part whose replacement you are requesting in order to verify the part in our factory. Its delivery will be a compulsory requirement for the validity of this warranty. In the event of a delay in the supply of spare parts for reasons not attributable to Frucosol, it will not be possible to demand any compensation and in no case an extension of the warranty period.

### WHAT IS NOT COVERED BY WARRANTY ?

It is excluded from the warranty coverage, and therefore it will be the responsibility of the user:

- The cost of the hours of repair, transport and travel.
- Faults produced by incorrect assembly or installation due to not following the tasks described in the official Frucosol User Manual, by the application of chemical products for cleaning and maintenance not recommended in the User Manual and Cleaning Instructions, by the use of products or tools not recommended in the Cleaning Instructions, as a consequence of the accumulation of residues due to lack of cleaning and / or maintenance, not following the tasks described in the User Manual and in the Cleaning Instructions, breakages and / or operating anomalies due to the use of fruit sizes other than the juicing system recommended in the User Manual.
- Parts and / or consumables subject to wear during the normal use of the machine and those that can be replaced during periodic maintenance.
- Loss of parts.
- Replacement of complete sets (those pieces with available parts that can be found separately).
- Faults caused by negligence or misuse of the user that are derived from experiments or tests in the course of which the equipment has been subjected to a greater effort than normal, incorrect installation, modification or maintenance of fasteners, sockets or electricity systems and / or Water.
- Incorrect assembly, manipulation or repairs, when they have been carried out by personnel other than Frucosol or its authorized technical services, including incorrect installation of the machine on surfaces that are not adequate for its weight, dimensions and operating characteristics.
- Faults produced by acts of God, force majeure (atmospheric or geological phenomena), accidents, fire, explosion or fire extinguishing, theft, plunder or theft, by the action of electrical energy as a result of short circuits, cuts, atmospheric discharges, voltage peaks, harmonics or other disturbances.
- Blows, overturns, falls, scratches, wear or aesthetic deterioration including subsidence or landslides, floods or atmospheric phenomena. Frucosol will not be responsible for any defect, inconvenience, loss, cost or any other consequential damage, arising from the use or inability to use the product or the breach of any express or implicit guarantee.

\* Warranty conditions applicable to products sold from 01/01/2022. The warranty extension is subject to product registration within 3 months of purchase.



1.	<b>Présentation</b> .....	24
2.	<b>Informations Générales</b>	
2.1	Informations sur le mode d'emploi.....	25
2.2	Explications des symboles.....	25
2.3	Responsabilité et garantie.....	25
2.4	Déclaration de Conformité CE.....	26
3.	<b>Sécurité</b>	
3.1	Informations générales.....	27
3.2	Consignes de sécurité pour l'installation de l'appareil.....	27
3.3	Fonctionnement en tant que conception de l'équipement.....	28
4.	<b>Transport, Emballage et Stockage</b>	
4.1	Contrôle des livraisons.....	28
4.2	Emballage.....	28
4.3	Stockage.....	29
5.	<b>Caractéristiques techniques</b>	
5.1	Caratéristiques techniques.....	29
6.	<b>Installation et utilisation de l'appareil</b>	
6.1	Sécurité.....	29
6.2	Installation et connexion de l'équipement.....	30
6.3	Remplacement de la batterie LED.....	30
6.4	Changement de la bouteille de gaz.....	31
7.	<b>Nettoyage et entretien</b>	
7.1	Sécurité.....	31
7.2	Nettoyage.....	31
7.3	Consignes de sécurité pour l'entretien.....	32
8.	<b>Norme d'utilisation</b> .....	32
9.	<b>Récupération et recyclage</b> .....	32
10.	<b>Garantie</b> .....	33

## 1. PRÉSENTATION

Vous avez acheté un refroidisseur pour les tasses et verres modèle GF-1000. Votre appareil a été fabriqué avec les technologies les plus avancées pour la sécurité, la fiabilité et le design, ce qui lui donne une grande durabilité et une maintenance réduite.

Dans ces pages, vous trouverez les principales caractéristiques du produit et les lignes directrices nécessaires à effectuer pour le bon fonctionnement et l'entretien de ce produit.

Vous devez seulement suivre quelques conseils simples décrites dans ce manuel pour tirer le meilleur parti de votre machine.

Uniquement des centres de service peuvent donner la garantie maximale de service et de pièces de rechange.

Le service de support après-vente est toujours prêt à entendre vos commentaires et suggestions dans le but d'amélioration continue de la qualité des produits et la satisfaction du client.

Lisez attentivement le manuel suivant et suivez ses recommandations. Ces mises en garde sont faites pour une utilisation correcte de la machine. Lire avant de l'installer, de le ranger ou de l'utiliser.

Les décisions et les caractéristiques contenues dans ce document sont données à titre d'information seulement et ne sont pas de nature contractuelle. Le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toutes les modifications ou les améliorations jugées nécessaires pour assurer la qualité du produit.

### 2.1 Informations sur le mode d'emploi

Les instructions contenues dans ce manuel décrit l'installation du dispositif, le service et l'entretien, et sert de source d'information et d'orientation.

La connaissance et le respect de toutes les consignes de sécurité et le manuel assurera le dispositif a déquat et sécuritaire.

Pareillement, il doit respecter toutes les lois locales pour prévenir les accidents et les principes de sécurité et d'hygiène du travail. Le manuel d'instructions est une partie intégrante de l'appareil et il est recommandé de le garder dans un endroit facilement accessible pour les personnes qui installent, effectuer des travaux de maintenance ou d'entretien et de nettoyage ont un accès permanent à elle.

### 2.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et les aspects techniques importants ont été marqués avec des symboles appropriés dans ce manuel de mise en service. Les instructions doivent être suivies très attentivement pour éviter les blessures, les dommages à la santé et à la vie, et des dommages matériels.

#### ATTENTION :

*Ce symbole met en évidence les dangers qui peuvent entraîner des blessures. Doit être respectée et compléter soigneusement ces consignes de sécurité et d'hygiène du travail, et dans des situations procéder avec une attention particulière.*

#### AVERTISSEMENT:

*Ce symbole désigne les consignes qui nécessitent des soins spéciaux à ne pas endommager l'appareil ou provoquer un dysfonctionnement ou de panne.*

#### INDICATIONS:

*Ce symbole indique des conseils et des informations essentielles pour le travail efficace sans faute de l'appareil.*

### 2.3 Responsabilité et garantie

Toutes les informations contenues dans ces instructions sont présentés conformément à la réglementation, la connaissance actuelle de la fabrication et de l'ingénierie et basé sur notre connaissance et notre expérience de plusieurs années.

Dans le cas de commandes pour les modèles spéciaux ou des options supplémentaires et d'appliquer dans des situations où la dernière des connaissances techniques, l'appareil livré peut différer de l'information et les chiffres figurant dans ce manuel de mise en service. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant.



## INDICATIONS :

**Avant de commencer tout travail, en particulier avant le démarrage de l'appareil, vous devez vous familiariser avec le contenu de ce manuel de l'opérateur. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage ou dysfonctionnement résultant en raison de l'échec de l'instruction de service d'information.**

Le manuel d'utilisation doit être conservé près de l'appareil. Il devrait également être accessible à toutes les personnes qui travaillent avec l'appareil. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques du produit en vue d'améliorer les propriétés utiles.

La durée de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat de la machine.

**Signer et sceller ces instructions pour la garantie, et notre preuve qu'ils ont lue et comprise ce manuel d'instructions et caractère obligatoire d'utilisation.**

## 2.4 Déclaration de Conformité CE

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.  
PI Tejerías Norte C/Los Huertos, 26.  
26500 Calahorra. La Rioja. España.**

Déclare que la conception et la fabrication de la machine:

**Machine:** REFROIDISSEUR POUR LES TASSES ET VERRES

**Model:** GF-1000

**Fabricant:** FRUCOSOL

Il est conforme aux dispositions de:

- *La directive sur les machines: 2006/42/CE.*

- *Directive 2011/65/ EU ( EU Rohg2) EU 2015 / 863*

La conformité avec la norme exige l'installation correcte du produit et le respect des instructions d'installation et la documentation du produit. La conformité a été vérifiée avec des configurations spécifiques. Doit prendre en compte la sécurité des instructions de manuelles.

Normes de référence:

- *Norme UNE-EN ISO 12100-1:2004*

- *Norme UNE-EN ISO 12100-2:2004*

- *Norme EN 614-1: 1996*

- *Norme UNE-EN ISO 13850:2007*

- *Norme UNE-EN 60335-1*

Cette section contient un résumé des informations essentielles liées à la sécurité. En outre, les sections respectives contiennent des indications spécifiques (marqués par des symboles) de sécurité qui visent éviter tout risque de danger.

Doivent également respecter les pictogrammes d'information, des marqueurs et des étiquettes sur l'appareil et assurer la lisibilité.

Le respect de toutes les consignes de sécurité et le fonctionnement et de sécurité de l'appareil assure une protection optimale.

### 3.1 Informations générales

L'appareil a été fabriqué conformément à des principes d'ingénierie reconnue actuellement. Toutefois, l'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé de façon abusive ou autre que celui pour lequel il a été conçu.

Connaissance du contenu du manuel d'instructions est une des conditions nécessaires pour éviter des dangers et des erreurs, et par conséquent, permet à l'appareil sécuritaire et sans problème. Sans l'autorisation du fabricant est strictement interdit d'apporter des modifications apportées à cet appareil, ainsi, prévenir les risques et d'assurer une performance optimale.

### 3.2 Consignes de sécurité pour l'installation de l'appareil

Les données de sécurité au travail concernant les dispositions de l'Union européenne applicables au moment de la fabrication du dispositif.

Si l'appareil est utilisé dans le commerce, puis au cours de la période d'utilisation Utilisateur s'engage à vérifier la compatibilité de la sécurité de l'emploi de moyens recommandé avec l'état actuel de la réglementation dans ce domaine et se conformer aux nouvelles réglementations. Dans le cas de l'utilisation de l'appareil en dehors de l'Union européenne doivent satisfaire aux exigences juridiques de la réglementation sur la santé et la sécurité au travail et sur le site d'application du dispositif. En plus de la sécurité et la santé au travail, contenues dans ce mode d'emploi, vous devez également respecter les règles de sécurité du travail et d'hygiène, ainsi que des directives pour la force de protection

## ! AVERTISSEMENT i

- *L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant de dysfonction physique, sensorielles ou mentales, ou qui n'ont pas suffisamment d'expérience et / ou connaissances.*
- *Les enfants doivent être sous surveillance d'un adulte, pour s'assurer qu'ils ne se touchent pas ou jouer avec l'appareil. Ils maintiennent à une distance sécuritaire de l'appareil.*
- *S'il vous plaît gardez ce manuel à un endroit facilement accessible. Si l'appareil à un tiers, n'oubliez pas livrer mode d'emploi aussi.*
- *Tous les utilisateurs doivent se conformer aux informations contenues dans le manuel d'instructions de service et respecter la sécurité et la santé au travail.*

### 3.3 Fonctionnement en tant que conception de l'équipement

Le dispositif fonctionne correctement, uniquement et exclusivement, s'il n'est pas utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu ou fabriqué, refroidir verres et tasses.

Toute modification de l'appareil, son installation et des travaux d'entretien doivent être effectués par un service client qualifié.

#### **!** AVERTISSEMENT :

*L'utilisation de l'appareil de différentes manières pour lesquelles il a été conçu est interdite et est considérée comme une exploitation incompatible.*

*Ne reçoit aucune réclamation au fabricant et / ou de leurs représentants à titre de dommages résultant par des raisons d'exploitation inadéquate de l'appareil.*

*Tous les dommages résultant de l'utilisation de l'appareil sera seul responsable inadéquate de l'utilisateur.*

## 4. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

### 4.1 Contrôle des livraisons

Après la livraison, vous devez immédiatement vérifier si le dispositif est complet et s'il n'est pas endommagé pendant le transport.

En cas de dommage visible confirmer, ne pas accepter l'appareil ou conditionnellement recevoir. Les dommages doivent être détaillées dans les documents de transport / ou la liste de distribution d'agent de transfert.

Dommage caché doit communiquer immédiatement après la notification, comme les demandes d'indemnisation ne peuvent être effectuées dans le délai de réclamation (habituellement 24 heures après l'accouchement).

### 4.2 Emballage

S'il vous plaît ne pas jeter le carton d'emballage. Peut être utile pour le stockage de l'appareil pour l'enlèvement, ou renvoyés à un service en cas de panne ou de défaillance de ce dernier. Avant qu'il ne commence, retirez tous les corps étrangers et l'emballage intérieur.



#### **INDICATIONS :**

**Lors de la récupération de l'emballage doivent répondre à la réglementation en vigueur dans votre pays. Matériaux d'emballage propriétés de réutilisation doivent être recyclés.**

S'il vous plaît vérifier si l'appareil et les accessoires sont de la partie. Si une pièce est manquante, s'il vous plaît contacter notre département Service à la clientèle.

### 4.3 Stockage

Pendant le stockage, doivent être conformes aux désignations de lieu et de stocker l'emballage. Dispositifs emballés doivent être conservés dans les conditions suivantes:

- Ne pas entreposer à l'extérieur
- Conserver dans un endroit sec et sans poussière
- Protection contre les milieux agressifs
- Protéger contre le soleil
- Eviter les chocs mécaniques
- En cas de stockage prolongé, vérifier l'état de toutes les pièces et les emballages

## 5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Le Refroidisseur Frucosol GF-1000 utilise le dioxyde de carbone en phase liquide sous la forme de bouteilles de gaz à usage alimentaire avec sonde.

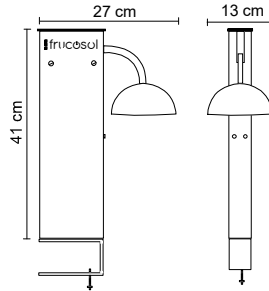
### 5.1 Caractéristiques techniques

Poids: **4,300 kg**

Dimensions: **13 x 27 x 41 cm**

Batterie LED: **AA ( 1,5V ) X 2**

Température ambiante: **Baisser 30 °C**



## 6. INSTALLATION ET UTILISATION DE L'APPAREIL

### 6.1 Sécurité



#### ATTENTION ;

- Ne jamais laisser tomber l'écrou du tube de gaz sans fermer le gaz d'abord à la bouteille, et une fois que vous avez téléchargé la pression cylindre, laissant ainsi le circuit de vide.
- En cas de fuite, il faut couper la bouteille de gaz et appeler le service technique.
- Éviter les étincelles électriques à proximité de la bouteille et conduit où le gaz s'écoule.



#### INDICATIONS ;

- La bouteille de gaz doit être éloignée de toute source de chaleur. (Un groupe de bière, une caméra ou de tout autre dispositif). Plus de 28 ° C la bouteille de gaz perd ses propriétés et pas cool. Po qui procèdent à refroidir la bouteille.
- Ne manipulez pas le circuit en aucune façon.
- En cas d'exposition prolongée directement lors de la sortie de gaz peut provoquer des brûlures. Depuis le fluide sous haute pression peut provoquer des blessures par injection.

## 6.2 Installation et connexion de l'équipement

1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane. Réglez la vis sur la partie inférieure pour fixer à la base correctement.
2. Raccorder le tube ou le tuyau de l'appareil à la bouteille de gaz à l'aide de l'adaptateur et de tourner l'écrou jusqu'à ce qu'il s'arrête. Il est impératif de maintenir le tuyau par lequel le gaz de sorte qu'il est sécurisé et ne peut être libérée (par exemple, en utilisant des brides). Ensuite, ouvrez la bouteille de gaz avec l'eau du robinet situé dans la partie supérieure.
3. Appuyez cou hémisphérique jusqu'à ce que nous voyions que le gaz s'échappe. Ensuite, la machine est prête à l'emploi.
  - Vous devez placer la tasse sous le gaz de sortie et l'y maintenir pendant 2-3 secondes pour geler. La coupe se refroidira.
  - Ensuite, retirez le verre pour tremper l'humidité.
  - Remplacer le verre à la même place et répéter le processus. Nous recommandons de le faire entre 2 et 3 fois pour que le résultat soit celui que vous voulez.
  - Pour obtenir un verre givré devrait mouiller avant d'enregistrer le processus.
  - Laissez cette tasse blanche ou non dépend de l'humidité ambiante, pas la température du verre.
4. Lorsque vous avez terminé la bouteille de gaz, la bouteille doit être fermé et vide circuit semi-sphérique le cou jusqu'à ce que la totalité de la perte de pression, après avoir vidé le circuit où le gaz s'écoule.
5. A la fin de chaque journée de travail ou lorsque le dispositif est de plus d'une heure sans être utilisée, il est obligatoire d'arrêter l'écoulement de gaz de la bouteille.



### ATTENTION ;

- Il est strictement interdit de placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Il est strictement interdit l'apposition d'un dispositif à proximité de feux ouverts, de fours à chauffage et autres sources d'énergie.
- Placez l'appareil de sorte qu'il ya suffisamment d'espace pour que les gens utilisent l'appareil



### ADVERTISSEMENT ;

**L'appareil doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié!**

- Avant d'utiliser la machine pour la première fois doivent être scrupuleusement propre

## 6.3 Remplacement de la batterie LED

Pour procéder au changement de la batterie LED, il faut ouvrir le capot supérieur de l'appareil, retirer les piles usagées et les remplacer par des neuves.



## 6.4 Changement de la bouteille de gaz

Nous ne le saurons que le gaz dans la bouteille de gaz a été dépensé, et nous devons le remplacer quand le temps nous a coûté les tasses et les verres refroidir dépasse 9-10 secondes. Bien qu'apparemment la bouteille est sous pression, le gaz est épuisée. Pour changer la bouteille est obligatoire d'effectuer la procédure suivante.

1. Fermer le robinet de la bouteille.
2. Appuyez sur le cou hémisphérique jusqu'à ce qu'il perde toute pression et vidanger le circuit où le gaz s'écoule.
3. Desserrer l'écrou qui relie le tube ou tuyau et la bouteille de gaz avec l'adaptateur fourni.
4. Enfin, nous allons connecter l'appareil avec la nouvelle bouteille chargée, recommencer le processus.

### OU PUIS-JE ACHETER LA BOUTEILLE DE GAZ?

Contactez-nous et nous vous fournirons concessionnaire de données dans votre région. La bouteille de gaz doit respecter tous les règlements et être en parfait état. Ce n'est pas pour Frucosol tout dommage causé par la sonde de la bouteille de gaz.

## 7. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 7.1 Sécurité

Avant de nettoyer l'appareil ou entreprendre des travaux de réparation, il faut fermer le robinet de la bouteille et appuyez sur le cou de la bouteille sphérique de sorte que tout le gaz sortir. Ne pas utiliser de produits acides et empêcher l'eau de pénétrer dans le dispositif

#### **!** AVERTISSEMENT ;

**L'appareil n'est pas conçu pour être directement rincés sous l'eau courante. Il est donc interdit d'utiliser des jets d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil.**

### 7.2 Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et humide. Si nécessaire d'utiliser un agent de nettoyage non abrasif.

#### **!** AVERTISSEMENT ;

**N'utilisez jamais de nettoyants contenant du chlore, détergents abrasifs non dilués, de solvants ou eau de Javel!**

Utilisez uniquement un chiffon doux. Ne pas utiliser n'importe quel type de laine rugueuse qui pourraient rayer la surface de l'appareil.

Après le nettoyage et le séchage doit polir la surface avec un chiffon doux et sec.

### 7.3 Consignes de sécurité pour l'entretien

#### **ATTENTION** | Risque de blessure |

Seul un technicien qualifié peut effectuer des travaux d'entretien et de réparation, en utilisant les accessoires et pièces de rechange d'origine. N'essayez jamais de réparer l'appareil sur sa propre car il peut causer du tort à vous-même ou l'utilisateur de l'appareil.

## 8. NORME D'UTILISATION

Si la machine ne refroidit pas vos tasses et verres, vous devriez vérifier ce qui est de la température ambiante.

Dans le cas où la température dépasse 30 ° C, le gaz va perdre leurs propriétés et de refroidissement. Doit donc procéder à refroidir la bouteille de sorte que reprend ensuite la possibilité de refroidir. Si le problème persiste, contactez le centre de service.

## 9. RÉCUPÉRATION ET RECYCLAGE

### Appareils anciens

À la fin de la période d'utilisation, les appareils utilisés doivent envoyer pour la reprise conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays. Frucosol dispose de son propre système individuel de propagation de la gestion des déchets tout au long du niveau national.

Frucosol retirer à n'importe quel point du territoire national espagnol, tout dispositif qui permet, sans aucun frais pour le client, et sera conduit dans les locaux de la PI Tejerias C / Les Huertos, 26 Calahorra

#### **INDICATIONS** |

Lors de la récupération de l'appareil, suivre à l'état de lettre ou des lois régionales.

### CONDITIONS DE BASE DE LA GARANTIE

Frucosol garantit vous l'excellente Qualité et les performances du nouveau produit que vous avez acheté pendant une période de 3 ans à compter de son Achat, sous réserve de l'enregistrement du produit sur notre site [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) pendant les trois (3) premiers mois après l'Achat (\*). Les conditions de garantie et la couverture offertes par Frucosol en tant que fabricant sont indépendantes des droits que vous avez contre le vendeur/distributeur officiel, dérivés de la vente de votre nouvel équipement. Veuillez lire attentivement ce document et en cas de doute ou de question contactez-nous à [soporte@frucosol.com](mailto:soporte@frucosol.com). La garantie du produit ne peut être prolongée en cas de vente/transfert à une société tierce ou à un utilisateur.

(\* En cas de non-enregistrement selon les conditions indiquées, la période de garantie sera de 2 ans.

### QUE COUVRE LA GARANTIE ?

Cette garantie comprend le droit au remplacement ou à la réparation de ce composant ou de cette partie du nouveau produit que vous avez acheté chaque fois que le défaut et/ou la panne est causée par un défaut de fabrication qui suppose un défaut dans son fonctionnement normal. Dans le cas où la pièce défectueuse appartient à un ensemble de pièces, seule la première sera remplacée à l'exception des pièces consommables et de celles qui doivent être remplacées lors de la maintenance périodique. Afin de rendre cette garantie valable, Frucosol devra vérifier, à travers la facture d'achat correspondante, la date de l'achat, le modèle et le numéro de série. A cet effet, et en pensant à un meilleur service, nous vous recommandons d'enregistrer votre produit sur notre site [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) pendant les trois premiers mois d'utilisation ; il suffit de visiter le site, la section Service / Registre et de remplir le formulaire. C'est un processus simple qui facilitera la gestion de votre garantie et nous permettra de vous offrir un service plus rapide et plus personnalisé, en tenant compte de vos besoins. Frucosol peut demander vous à tout moment d'envoyer la pièce défectueuse dont vous demandez le remplacement afin de vérifier la pièce dans notre usine. Sa livraison sera une condition obligatoire pour la validité de cette garantie. En cas de retard dans la fourniture des pièces détachées pour des raisons non imputables à Frucosol, il ne sera pas possible d'exiger une quelconque indemnité et en aucun cas une prolongation de la période de garantie.

### QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE ?

Il est exclu de la couverture de la garantie, et par conséquent il sera de la responsabilité de l'utilisateur :

- Le coût des heures de réparation, de transport et de déplacement.
- Défauts causés par un montage ou une installation incorrects dus au non-respect des tâches décrites dans le manuel d'utilisation officiel de Frucosol, par l'application de produits chimiques pour le nettoyage et l'entretien non recommandés dans le manuel d'utilisation et les instructions de nettoyage, par l'utilisation de produits ou d'outils non recommandés dans les instructions de nettoyage, en raison de l'accumulation de résidus due au manque de nettoyage et / ou d'entretien, au non-respect des tâches décrites dans le manuel d'utilisation et dans les instructions de nettoyage, les casses et / ou les anomalies de fonctionnement dues à l'utilisation de fruits taillés autres que le système d'extraction recommandé dans le manuel d'utilisation.
- Pièces et/ou consommables sujets à usure lors de l'utilisation normale de la machine et ceux pouvant être remplacés lors de l'entretien périodique.
- Perte de pièces.
- Remplacement des ensembles complets (ces pièces avec des pièces disponibles qui peuvent être trouvées séparément).
- Défauts causés par une négligence ou une mauvaise utilisation de l'utilisateur qui découlent d'expériences ou de tests au cours desquels l'équipement a été soumis à un effort plus important que la normale, une installation, une modification ou un entretien incorrects des fixations, des prises ou des systèmes électriques et / ou de l'eau .
- Montage, manipulation ou réparation incorrects, lorsqu'ils ont été effectués par du personnel autre que Frucosol ou ses services techniques agréés, y compris une installation incorrecte de la machine sur des surfaces inadéquates à son poids, ses dimensions et ses caractéristiques de fonctionnement.
- Défaillances produites par des cas fortuits, force majeure (phénomènes atmosphériques ou géologiques), accidents, incendie, explosion ou extinction d'incendie, vol, pillage ou vol, par l'action de l'énergie électrique à la suite de courts-circuits, coupures, décharges atmosphériques, tension pics, harmoniques ou autres perturbations.
- Coups, renversements, chutes, égratignures, usures ou détériorations esthétiques dont affaissements ou glissements de terrain, inondations ou phénomènes atmosphériques.

Frucosol ne sera pas responsable de tout défaut, inconvénient, perte, coût ou tout autre dommage indirect, résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le produit ou de la violation de toute garantie expresse ou implicite.

\* Conditions de garantie applicables aux produits vendus à partir du 01/01/2022. L'extension de garantie est soumise à l'enregistrement du produit dans les 3 mois suivant l'achat.

1.	<b>Presentazione</b> .....	35
2.	<b>Informazioni Generali</b>	
2.1	Informazioni sulle istruzioni per l'uso.....	36
2.2	Spiegazione dei simboli.....	36
2.3	Responsabilità e garanzia.....	36
2.4	Dichiarazione di conformità CE.....	37
3.	<b>Sicurezza</b>	
3.1	Informazioni generali.....	38
3.2	Sicurezza durante l'uso del dispositivo.....	38
3.3	Destinazione d'uso di progettazione.....	39
4.	<b>Trasporto, Imballaggio e deposito</b>	
4.1	Controllo delle consegne.....	39
4.2	Imballaggio.....	39
4.3	Deposito.....	40
5.	<b>Specifiche Tecniche</b>	
5.1	Specifiche Tecniche.....	40
6.	<b>Installazione e l'uso del dispositivo</b>	
6.1	Sicurezza.....	40
6.2	Installazione e collegamento.....	41
6.3	Sostituzione della batteria LED.....	41
6.4	Sostituzione della bombola del gas.....	42
7.	<b>Pulizia e Manutenzione</b>	
7.1	Sicurezza.....	42
7.2	Pulizia.....	42
7.3	Istruzioni di sicurezza per la manutenzione.....	43
8.	<b>Possibili Guasti</b> .....	43
9.	<b>Recupero e Riciclaggio</b> .....	43
10.	<b>Garanzia</b> .....	44

## 1. PRESENTAZIONE

Avete acquistato una macchina per raffreddare tazze & bicchieri Modello GF -1000 . L'apparecchio è stato realizzato con le più avanzate tecnologie per la sicurezza , affidabilità e design , dandogli una lunga durata e bassa manutenzione.

In queste pagine potrete trovare le principali caratteristiche del prodotto e le linee guida da effettuare per il corretto funzionamento e la manutenzione di questo prodotto.

Hai solo bisogno di seguire alcuni semplici consigli descritti in questo manuale per ottenere il massimo dalla vostra macchina.

Solo Servizi Tecnici autorizzati possono dare la massima garanzia di assistenza e ricambi . Servizio post-vendita di assistenza è sempre pronta ad ascoltare i vostri commenti e suggerimenti con l'obiettivo del miglioramento continuo della qualità del prodotto e la soddisfazione del cliente. Leggere attentamente il seguente manuale e seguire le sue raccomandazioni . Queste avvertenze sono fatte per un uso corretto della macchina. Leggere prima di installarlo , conservarlo o utilizzarlo.

Le decisioni e le caratteristiche contenute nel presente documento sono fornite a titolo puramente informativo e non sono di natura contrattuale. Il produttore si riserva il diritto di apportare, senza preavviso, eventuali modifiche o miglioramenti ritenuti necessari per garantire la qualità del prodotto.

### 2.1 Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Le istruzioni di questo manuale descrive l'installazione del dispositivo, il servizio e la manutenzione, e serve come fonte di informazione e di orientamento.

Conoscenza e rispetto di tutte le norme di sicurezza e manuale vi assicurerete il dispositivo corretto e sicuro.

Inoltre deve rispettare tutte le leggi locali per prevenire gli incidenti, e dei principi di sicurezza e salute sul lavoro.

Il manuale di istruzioni è parte integrante del dispositivo e si consiglia di conservarlo in un luogo facilmente accessibile per le persone che installano, eseguire i lavori di manutenzione e di servizio, o pulire l'apparecchiatura ha accesso permanente.

### 2.2 Spiegazione dei simboli

Le istruzioni di sicurezza e gli aspetti tecnici essenziali sono stati marcati con i simboli appropriati in questo manuale. Le istruzioni devono essere seguite con molta attenzione per evitare lesioni, danni alla salute e alla vita, e danni alla proprietà.



*Questo simbolo di avvertenza indica un pericolo che può portare a lesioni. Deve essere rispettata e completare attentamente le istruzioni di sicurezza e igiene del lavoro, e in situazioni di procedere con particolare attenzione.*



*Questo simbolo evidenzia istruzioni che richiedono particolare attenzione a non danneggiare il dispositivo o causare malfunzionamenti o guasti.*



*Questo simbolo indica consigli e informazioni essenziali per un lavoro efficace e senza errori dei dispositivi.*

### 2.3 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni contenute in queste istruzioni sono presentati in conformità con i regolamenti, le conoscenze attuali di produzione e di ingegneria e sulla base della nostra conoscenza ed esperienza di diversi anni.

Nel caso di ordini per progetti speciali o opzioni aggiuntive e applicare in situazioni in cui le ultime conoscenze tecniche, il dispositivo consegnato può differire dalle informazioni e dati contenuti in questo manuale. In caso di dubbio si prega di contattare il produttore.



## i INDICAZIONE i

**Prima di iniziare qualsiasi lavoro, in particolare prima di utilizzare il dispositivo, è necessario acquisire familiarità con i contenuti di questo manuale dell'operatore. Il costruttore non risponde di eventuali danni o malfunzionamenti derivanti a causa del fallimento delle informazioni in questo manuale.**

Il manuale di istruzioni deve essere conservato presso l'apparecchio. Essa dovrebbe inoltre essere accessibile a tutte le persone che lavorano con il dispositivo. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche nel prodotto, al fine di migliorare le proprietà utili.

La garanzia ha una durata di 12 mesi dalla data di acquisto della macchina.

**Firmare e sigillare queste istruzioni per garanzia e la nostra prova di aver letto e compreso il presente manuale di istruzioni e obbligatorietà di utilizzo.**

## 2.4 Dichiarazione di conformità CE

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.  
PI Tejerías Norte C/Los Huertos, 26.  
26500 Calahorra. La Rioja. España.**

Dichiara che la progettazione e di fabbricazione la macchina:

**Macchina:** RAFFREDDATORE DI BICCHIERI  
**Modelo:** GF-1000  
**Fabbricante:** FRUCOSOL

È conforme alle disposizioni della:

- *La Direttiva Macchine: 2006/42/CE.*

- *Direttiva 2011/65/EU ( EU Rohg2) EU 2015/ 863*

La conformità con il principio richiede la corretta installazione del prodotto e la conformità con le istruzioni di installazione e documentazione di prodotto. La conformità è stata verificata con specifiche configurazioni. Deve prendere in considerazione la sicurezza dei istruzioni manuali.

Norme di riferimento:

- *Norma UNE-EN ISO 12100-1:2004*

- *Norma UNE-EN ISO 12100-2:2004*

- *Norma EN 614-1: 1996*

- *Norma UNE-EN ISO 13850:2007*

- *Norma UNE-EN 60335-1*

Questa sezione contiene una sintesi delle informazioni essenziali in materia di sicurezza. Inoltre, le rispettive sezioni contengono indicazioni specifiche (indicate con i simboli) di sicurezza che mirano ad evitare ogni rischio di pericolo.

Inoltre rispettare i pittogrammi di informazione, marcatori ed etichette sul dispositivo, e di garantire la leggibilità.

La conformità a tutte le indicazioni di sicurezza garantisce una protezione ottimale e il funzionamento sicuro e corretto del dispositivo.

### 3.1 Informazioni generali

Il dispositivo è fabbricato secondo principi tecnici attualmente riconosciuti.

Tuttavia, il dispositivo può costituire un pericolo se utilizzato in modo improprio o diverso da quello per cui è stato progettato.

La conoscenza del contenuto del manuale di istruzioni è una delle condizioni necessarie per evitare pericoli ed errori, e di conseguenza, consente al dispositivo sicuro e senza problemi.

Senza il permesso del produttore è rigorosamente vietato apportare cambiamenti o modifiche a questo dispositivo, quindi, prevenire i rischi e per garantire prestazioni ottimali.

### 3.2 Sicurezza durante l'uso del dispositivo

I dati di sicurezza sul lavoro si basano sulle disposizioni dell'Unione Europea al momento della produzione del dispositivo.

Se il dispositivo viene utilizzato in ambienti industriali in tutto il periodo di funzionamento, l'utente è tenuto a verificare la compatibilità dei mezzi di sicurezza del lavoro raccomandata con lo stato attuale della regolamentazione in questo campo, e per rispettare le nuove normative. Nel caso di utilizzo del dispositivo di fuori dell'Unione Europea devono soddisfare i requisiti legali di norme di salute e sicurezza e lavorano nel sito di applicazione del dispositivo.

Oltre alle raccomandazioni di salute e di sicurezza contenute in questo manuale tecnico, si hanno anche per rispettare le disposizioni di sicurezza e di igiene del lavoro, nonché le linee guida per la forza di protezione ambientale e lo specifico sito utilizzando il dispositivo.

### **!** ¡ AVVERTENZA ¡

- *L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con disfunzioni fisiche, sensoriali o mentali, o non hanno sufficiente esperienza e / o conoscenza.*
- *I bambini devono essere sotto supervisione di un adulto, per fare in modo che non si tocchino o giochino con l'apparecchio. Li tengono a distanza di sicurezza dall'apparecchio.*
- *Si consiglia di tenere questo manuale d'istruzioni in forma facilmente accessibile. In caso di consegna del dispositivo a terzi, non dimenticare di dare le istruzioni.*
- *Tutti gli utenti devono rispettare le informazioni contenute in questo manuale e rispettare la sicurezza e la salute sul lavoro.*



### 3.3 Destinazione d'uso di progettazione

Il dispositivo funziona correttamente se e solo se non viene utilizzato per uno scopo diverso da quello per cui è stato progettato o fabbricato: congelare le tazze e bicchieri.

Ogni cambiamento nel dispositivo, la sua installazione e manutenzione devono essere eseguite da un servizio di assistenza qualificato.



#### ! AVVERTENZA !

*L'uso del dispositivo in modi diversi per cui è stato progettato è vietata ed è considerato come incompatibile operativo.*

*Non ammettere alcun diritto per il fabbricante e / o dei loro rappresentanti a titolo di risarcimento danni derivanti da ragioni di sfruttamento inadeguato del dispositivo.*

*Tutti i danni causati durante il funzionamento del dispositivo sarà esclusiva responsabilità inadeguata dell'utente.*

## 4. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E DEPOSITO

### 4.1 Controllo delle consegne

Dopo la consegna, è necessario verificare immediatamente se il dispositivo è completo e, se non danneggiati durante il trasporto.

In caso di danni visibili confermare, non accettano il dispositivo, o accettarla con condizioni. I danni devono essere dettagliati nei documenti di trasporto / o di un elenco di consegna spedizioniere.

I danni nascosti devono comunicare direttamente dopo aver ricevuto, come le richieste di risarcimento possono essere effettuati solo entro il periodo per i reclami (di solito 24 ore dopo il parto).

### 4.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la scatola della macchina. Può essere utile per riporre il dispositivo per lo spostamento o rimandato ad un servizio in caso di danno o rottura della stessa. Prima di iniziare è rimuovere tutti i materiali estranei e imballaggio interno.



#### ! INDICAZIONE!

*Durante il recupero degli imballaggi devono essere conformi alle norme vigenti nel vostro paese. Dobbiamo riciclare i materiali di imballaggio per la proprietà di riutilizzo.*

Si prega di verificare se il dispositivo e gli accessori sono in gioco. Se una parte è assente, si prega di contattare il nostro Servizio Clienti.

### 4.3 Deposito

Durante la conservazione devono essere conformi alle descrizioni di come installare e conservare l'imballaggio..

Dispositivi imballati devono essere conservati sotto le seguenti condizioni:

- Non conservare all'aperto,
- conservare in un luogo asciutto e privo di polvere,
- proteggere da agenti aggressivi,
- proteggere dai raggi solari,
- evitare urti meccanici,
- in caso di stoccaggio prolungato, controllare lo stato di tutti i componenti e gli imballaggi.

## 5.SPECIFICHE TECNICHE

Le raffreddatore di bicchieri FRUCOSOL GF-1000 utilizza l'anidride carbonica in fase liquida sotto forma di bombole di gas di uso alimentare con sonda.

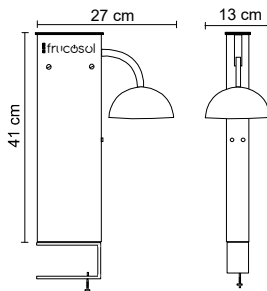
### 5.1 Specifiche Tecniche

Peso: **4,300 kg**

Dimensioni: **13 x 27 x 41 cm**

LED batteria: **AA ( 1,5V ) X 2**

Temperatura Ambiente: **Meno di 30 °C**



## 6. INSTALLAZIONE E L'USO DEL DISPOSITIVO

### 6.1 Sicurezza



#### ATTENZIONE

- Non mai rimuovere il dado del tubo gas senza prima spegnere il gas in bottiglia, e, dopo aver scaricato la pressione della bombola, lasciando così vuoto il circuito.
- In caso di una perdita, si dovrebbe spegnere la bombola del gas e chiamare i Servizi Tecnici.
- Evitare scintille elettriche vicino alla bottiglia e condotto in cui scorre gas.



#### INDICAZIONE

- La bombola del gas deve essere lontano da qualsiasi fonte di calore. (Un gruppo di birra, una foto camera o qualsiasi altro dispositivo). Più di 30 ° C la bombola del gas perde le sue proprietà e non fredda. Po che deve procedere per raffreddare la bottiglia.
- Non toccare il circuito in alcun modo..
- Se esposto direttamente alla presa del gas per lunghi periodi può provocare ustioni. Poiché il fluido ad alta pressione può causare lesioni da iniezione.

## 6.2 Installazione e collegamento

1. Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. Regolare le viti sul fondo per fissare alla base correttamente.
2. Collegare il tubo o tubo flessibile dell'apparecchio alla bombola del gas utilizzando l'adattatore e ruotare il dado fino all'arresto. È obbligatorio tenere il tubo attraverso il quale il gas in modo che sia sicuro e non può essere rilasciato (ad esempio, utilizzando flange). Quindi aprire la bombola del gas con il rubinetto situato nella parte superiore.
3. Premere verso il basso collo emisferico fino a quando vediamo che il gas è venuta fuori. Poi, la macchina è pronta per l'uso.
  - È necessario posizionare la tazza sotto il gas di scarico e tenerlo lì per 2-3 secondi di congelare. La tazza si raffredda.
  - Quindi rimuovere la tazza per poter assorbire l'umidità.
  - Collocare il bicchiere di nuovo nello stesso luogo, e ripetere il processo. Si consiglia di fare tra 2 e 3 volte per il risultato sia quello che si desidera.
  - Per ottenere un vetro gelido dovrebbe bagnarlo prima di registrare il processo.
  - Che il vetro bianco o no dipende l'umidità ambientale, non la temperatura del vetro.
4. Quando il gas è sopra la bottiglia, la bottiglia deve essere chiuso, e svuotare il circuito del collo sferico fino a che perde completamente la pressione, aver svuotato il circuito in cui scorre il gas.
5. Alla fine di ogni giornata lavorativa o quando il dispositivo è di essere più di un'ora senza essere utilizzata, è obbligatorio per interrompere il flusso di gas dalla bombola.



### ! ATTENZIONE !

- E 'severamente vietato collocare il dispositivo su una superficie infiammabile.
- E 'vietato installare il dispositivo vicino a caminetti, forni di riscaldamento e di altre fonti di energia.
- Posizionare l'unità in modo che ci sia spazio sufficiente per le persone a utilizzare l'apparecchio.



### ! AVVERTENZA !

#### ***! L'apparecchio deve essere usato solo da personale qualificato!***

- Prima di utilizzare la macchina per la prima volta deve essere scrupolosamente puliti.

## 6.3 Sostituzione della batterie del LED

Per procedere per cambiare le batterie del LED, dobbiamo aprire il coperchio superiore del dispositivo, rimuovere le vecchie batterie e sostituirle con altre nuove

## 6.4 Sostituzione della bombola del gas

Sapremo che il gas nella bombola del gas è esaurito e abbiamo sostituitola quando il tempo che usiamo per raffreddare le tazze e bicchieri superi 9-10 secondi. Anche se apparentemente la bottiglia è in pressione, il gas è esaurito. Per cambiare la bottiglia è obbligatorio per eseguire la seguente procedura.

1. Chiudere il rubinetto della bombola.
2. Premere il collo emisferico fino a che perde tutta la pressione e svuotare il circuito in cui scorre il gas.
3. Allentare il dado che fissa il tubo o tubo e bombola del gas con l'adattatore in dotazione.
4. Infine, ci si collegherà il dispositivo con la nuova bottiglia caricata, avviare nuovamente il processo..

### ¿ Dove posso comprare la bombola del gas?

Contattateci e vi forniremo i dati rivenditore nella tua zona. La bombola del gas deve soddisfare tutti i regolamenti e di essere in perfette condizioni. Non è per FRUCOSOL qualsiasi danno causato dalla sonda bombola di gas.

## 7. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 7.1 Sicurezza

Prima di pulire il dispositivo o avviare i lavori di riparazione, è necessario chiudere il rubinetto della bombola e premere il collo sferico della bottiglia in modo che tutto il gas fuori. Non utilizzare detersivi aggressivi, e impedire all'acqua di entrare nel dispositivo.

### **!** ¡ AVVERTENZA ¡

***Il dispositivo non è progettato per essere risciacquato direttamente sotto l'acqua corrente. E' pertanto vietato l'uso di getti d'acqua pressurizzati per pulire il dispositivo.***

### 7.2 Pulizia

Pulire regolarmente l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Pulire l'alloggiamento del dispositivo con un panno morbido e umido. Se necessario utilizzare un detersivo non abrasivo.

### **!** ¡ AVVERTENZA ¡

***¡ Non utilizzare detersivi contenenti cloro, detersivi abrasivi non diluiti, solventi o candeggina! Usare solo panni morbidi. Mai utilizzare qualsiasi tipo di lana ruvida che potrebbero graffiare la superficie del dispositivo.***

*Dopo la pulizia e l'asciugatura deve lucidare la superficie con un panno morbido e asciutto*

### 7.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

#### **ATTENZIONE** **Pericolo di lesioni**

*Il lavoro di conservazione, e la riparazione possono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato e l'utilizzo di accessori e ricambi originali. Non tentare di riparare l'apparecchio per conto proprio, in quanto può provocare danni a voi o l'utente del dispositivo.*

### 8. POSSIBILI GUASTI

Se la macchina non raffredda gli occhiali e occhiali, si dovrebbe verificare che temperatura sul o la stalla. Nel caso la temperatura supera i 28 ° C, il gas si perdono le loro proprietà e raffreddamento. Quindi deve procedere per raffreddare la bottiglia in modo che poi riacquista la capacità di raffreddare. Se l'errore si ripresenta, contattare il Servizio Tecnico.

### 9. RECUPERO E RICICLAGGIO

#### **Antichi devices**

Dopo aver completato il periodo di funzionamento, il dispositivo scartato che deve essere smaltito in conformità alle normative di ogni paese. FRUCOSOL ha un proprio sistema individuale di diffusione di gestione dei rifiuti in tutto il livello nazionale.



#### **INDICAZIONE**

*Durante il ripristino del dispositivo, seguire alla lettera leggi statali o regionali.*

### CONDIZIONI DI GARANZIA DI BASE

Frucosol ti garantisce l'eccellente qualità e le prestazioni del nuovo prodotto che hai acquistato per un periodo di 3 anni dal suo acquisto, previa registrazione del prodotto nel nostro sito [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) durante i primi tre (3) mesi dopo l'acquisto (\*). Le condizioni di garanzia e la copertura offerte da Frucosol come produttore sono indipendenti dai diritti che hai nei confronti del venditore/distributore ufficiale, derivati dalla vendita della tua nuova attrezzatura. Si prega di leggere attentamente questo documento e in caso di dubbi o domande contattateci all'indirizzo [spORTE@frucosol.com](mailto:spORTE@frucosol.com). La garanzia del prodotto non può essere estesa in caso di vendita/cessione a terzi o utilizzatori

(\*): In caso di mancata registrazione secondo le condizioni indicate, il periodo di garanzia sarà di 2 anni.

### COSA COPRE LA GARANZIA ?

Questa garanzia include il diritto alla sostituzione o riparazione di quel componente o parte del nuovo prodotto che hai acquistato ogni volta che il difetto/ o il guasto è causato da un difetto di fabbricazione che presuppone un difetto nel suo normale funzionamento.

Nel caso in cui la parte difettosa appartenga ad una serie di pezzi, verrà sostituita solo la prima adozione di quelle parti consumabili e di quelle che dovessero essere sostituite durante la manutenzione periodica. Al fine di rendere valida questa garanzia, Frucosol dovrà verificare, tramite la relativa fattura di acquisto, la data di acquisto, il modello e il numero di serie. A tal fine, pensando ad un servizio migliore, ti consigliamo di registrare il tuo prodotto nel nostro sito [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) durante i primi tre mesi di utilizzo; basta visitare il sito, la sezione Servizio/Registro e compilare il form. È un processo semplice che semplificherà la gestione della tua garanzia e ci consentirà di offrirti un servizio più rapido e personalizzato, tenendo conto delle tue esigenze. Frucosol può richiedere in qualsiasi momento di inviare la parte difettosa di cui si richiede la sostituzione per verificare la parte nella nostra fabbrica. La sua consegna sarà requisito obbligatorio per la validità della presente garanzia. In caso di ritardo nella fornitura dei pezzi di ricambio per cause non imputabili a Frucosol, non sarà possibile pretendere alcun indennizzo e in nessun caso la proroga del periodo di garanzia.

### COSA NON È COPRETO DA GARANZIA?

È escluso dalla copertura della garanzia, e quindi sarà responsabilità dell'utente:

- Il costo delle ore di riparazione, trasporto e viaggio.
- Difetti prodotti da un montaggio o un'installazione scorretti dovuti al mancato rispetto delle attività descritte nel Manuale d'uso ufficiale Frucosol, dall'applicazione di prodotti chimici per la pulizia e la manutenzione non consigliati nel Manuale d'uso e Istruzioni per la pulizia, dall'uso di prodotti o strumenti non consigliati nelle Istruzioni di Pulizia, come conseguenza dell'accumulo di residui dovuti ad una mancata pulizia e/o manutenzione, mancato rispetto delle attività descritte nel Manuale d'Uso e nelle Istruzioni di Pulizia, rotture e/o anomalie di funzionamento dovute all'utilizzo di fruttadimensioni diverse dal sistema di spremitura consigliato nel Manuale dell'utente.
- Parti e/o materiali di consumo soggetti ad usuratura durante il normale utilizzo della macchina e quelle che possono essere sostituite durante la manutenzione periodica.
- Perdita di parti.
- Sostituzione di set completi (quei pezzi con parti disponibili che possono essere trovati separatamente).
- Difetti causati da negligenza o uso improprio dell'utente che derivano da esperimenti o test nel corso dei quali l'apparecchiatura è stata sottoposta a uno sforzo maggiore del normale, installazione, modifica o manutenzione errata di elementi di fissaggio, prese o impianti elettrici e/o idrici.
- Montaggio, manipolazione o riparazione non corretti, quando siano stati eseguiti da personale diverso da Frucosol o dai suoi servizi tecnici autorizzati, inclusa l'errata installazione della macchina su superfici non adeguate al suo peso, alle sue dimensioni e alle sue caratteristiche di funzionamento.
- Guasti prodotti da cause di forza maggiore (fenomeni atmosferici o geologici), incidenti, incendio, esplosione o estinzione di incendi, furto, saccheggio o furto, dall'azione dell'energia elettrica a seguito di cortocircuiti, tagli, scariche atmosferiche, tensione picchi, armoniche o altri disturbi.
- Colpi, ribaltamenti, cadute, graffi, usura o deterioramento estetico inclusi cedimenti osmotici, alluvioni o fenomeni atmosferici. Frucosol non sarà responsabile per alcun difetto, inconveniente, perdita, costo o qualsiasi altro danno consequenziale, derivante dall'uso odall'impossibilità di utilizzare il prodotto o dall'violazione di qualsiasi garanzia espressa o implicita.

\* Condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti dal 01/01/2022. L'estensione della garanzia è subordinata alla registrazione del prodotto entro 3 mesi dall'acquisto.

1.	<b>Apresentação</b> .....	46
2.	<b>Informações Gerais</b>	
2.1	Informações sobre as instruções de serviço.....	47
2.2	Explicação dos símbolos.....	47
2.3	Responsabilidade do fabricante a garantia.....	47
2.4	Declaração CE de Conformidade.....	48
3.	<b>Segurança</b>	
3.1	Informações gerais.....	49
3.2	Indicações de segurança durante a instalação do equipamento.....	49
3.3	Exploração conforme desenho.....	50
4.	<b>Transporte, Embalagem e Armazenagem</b>	
4.1	Controlo de entregas.....	50
4.2	Embalagem.....	50
4.3	Armazenagem.....	51
5.	<b>Especificações Técnicas</b>	
5.1	Dados Técnicos.....	51
6.	<b>Instalação e uso do equipamento</b>	
6.1	Indicações de segurança.....	51
6.2	Colocação e conexão do equipamento.....	52
6.3	Sustituição da bateria LED.....	52
6.4	Sustituição da garrafa de gás.....	53
7.	<b>Limpeza e Conservação</b>	
7.1	Indicações de segurança.....	53
7.2	Limpeza.....	53
7.3	Indicações de segurança durante a conservação.....	54
8.	<b>Possíveis Falhos</b> .....	54
9.	<b>Recuperação e Reciclagem</b> .....	54
10.	<b>Garantia</b> .....	55

## 1. APRESENTAÇÃO

Voce adquiriu uma Maquina Arrefecedora de Copos Mod. GF-1000. A sua maquina foi produzida de acordo com as mais avançadas tecnologias no que respeita a segurança, fiabilidade e desenho, o que lhe confere uma grande durabilidade e uma baixa manutenção.

Nestas paginas encontrará as principais características do produto e as pautas necessárias que se devem levar a cabo para o bom funcionamento e conservação deste produto..

Voce só deverá seguir uns conselhos simples que descriminamos neste manual para sacar o máximo rendimento da sua máquina.

Só Serviços Técnicos Autorizados podem dar-lhe a máxima garantia no que a serviço e substituição de peças se refere. O Serviço de Assistencia Pós-Venda está sempre disposto a ouvir a suas observações e sugestões com o objectivo de obter uma melhoria constante na qualidade do produto e na satisfação do cliente.

Leia ATENTAMENTE o seguinte manual e siga fielmente as suas recomendações. Estas advertências são feitas para um correto uso da máquina. Leia-as antes de instalar, armazenar ou usar o equipamento.

As decisões e características que figuram neste documento são a título informativo e não são de índole contratual. O fabricante reserva-se o direito de efectuar, sem pré aviso, todas as alterações ou melhorias que considere necessárias para garantir a qualidade do produto



### 2.1 Informações sobre as instruções de serviço

A presente instrução de serviço descreve a instalação do dispositivo, o seu serviço e a sua conservação, além de fonte de informação importante, bem como de guia.

O conhecimento e o cumprimento de todas as indicações de segurança e serviço garantem o trabalho correto e seguro do equipamento.

Devem também respeitar-se todos os regulamentos locais de prevenção de acidentes e os princípios de segurança e higiene no trabalho.

A instrução de serviço constitui um elemento integral do dispositivo e recomenda-se mantê-la num local de fácil acesso para que as pessoas que a instalem realizem trabalhos de conservação e de serviço, ou que limpem o equipamento, tenham um acesso permanente a ela.

### 2.2 Explicação dos símbolos

As indicações de segurança e os aspectos técnicos mais importantes indicam-se com símbolos adequados na presente instrução de serviço. Estas indicações tem de se respeitar absolutamente para evitar possíveis acidentes, prejuízos para a saúde e vida, bem como danos materiais.



! i ATENÇÃO i

*Este símbolo significa advertência de perigo que pode conduzir a lesões corporais. Há que respeitar absoluta e cuidadosamente as presentes indicações de segurança e higiene no trabalho e, em situações dadas, proceder com particular precaução.*



! i ADVERTENCIA i

*Com este símbolo marcaram-se as indicações que requerem especial atenção para não danificar o equipamento ou provocar o seu mal funcionamento ou avaria .*



i INDICAÇÃO i

*Este símbolo assinala as insinuações e informações fundamentais para um trabalho efectivo e sem avarias do equipamento.*

### 2.3 Responsabilidade do fabricante e a garantia

Todas as informações contidas nestas instruções apresentam-se conforme os regulamentos vigentes, conhecimentos atuais de fabricação e engenharia e em base ao nosso conhecimento e experiência de vários anos.

No caso de encomendas de modelos especiais ou opções adicionais, bem como em situações onde se apliquem conhecimentos técnicos mais recentes, o dispositivo entregue pode diferenciar-se das informações e figuras contidas na presente instrução de serviço.

Em caso de dúvidas, solicitamos que contactem com o fabricante.



## INDICAÇÃO

**Antes de iniciar qualquer trabalho, particularmente, antes de colocar o equipamento a funcionar, é necessário familiarizar-se com o conteúdo da presente instrução de serviço. O fabricante não se responsabiliza por detrimientos e danos causados pelo desconhecimento da instrução de serviço.** É necessário conservar a instrução de serviço junto do equipamento. Além disso, deve estar acessível a todas as pessoas que trabalhem com o equipamento. Reservamo-nos o direito de realizar alterações técnicas no produto com o propósito de melhorar as propriedades utilizáveis do equipamento.

A Garantia tem uma duração de 12 meses a partir do dia da compra da máquina.

**Assine e carimbe estas instruções para a sua Garantia e para comprovar que leu e entendeu o presente Manual de Instruções e Obrigações de Uso.**

## 2.4 Declaração CE de Conformidade

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.**

**PI Tejerías Norte C/Los Huertos, 26.**

**26500 Calahorra. La Rioja. España.**

Declara que o Desenho e Fabricação da Máquina:

**Máquina:** ENFRIADOR DE COPAS Y VASOS

**Modelo:** GF-1000

**Fabricante:** FRUCOSOL

Está conforme às disposições de:

- *Directiva sobre Máquinas: 2006/42/CE.*

- *Directiva sobre Máquinas: 2011 /65/Eu ( Eu Rohg2) , Eu 2015 / 863*

A conformidade com a norma requer a correta instalação do produto e o cumprimento das indicações de instalação e a documentação do produto. A conformidades comprovou-se com configurações específicas. Devem ter-se em conta as instruções de segurança do manual.

Normas de Referencia:

- *Norma UNE-EN ISO 12100-1:2004*

- *Norma UNE-EN ISO 12100-2:2004*

- *Norma EN 614-1: 1996*

- *Norma UNE-EN ISO 13850:2007*

- *Norma UNE-EN 60335-1*

Esta secção contém um compendio de informação dos aspectos essenciais relacionados com a segurança. Além disso, as respectivas secções contêm indicações concretas (marcadas com símbolos) de segurança que tem como finalidade evitar qualquer risco de perigo.

É necessário respeitar a informação dos pictogramas, placas e inscrições colocadas no equipamento e zelar pela sua visibilidade.

O cumprimento de todas as indicações de segurança garante uma protecção óptima, bem como o funcionamento seguro e correto do equipamento.

### 3.1 Informações gerais

O equipamento fabricou-se de acordo com os princípios técnicos actualmente reconhecidos. Apesar disso, o equipamento pode ser fonte de perigo se se utilizar de forma incorrecta ou diferente para o qual foi desenhado.

O conhecimento do conteúdo de instrução de serviço é uma das condições necessárias para evitar perigos e erros e, portanto, permite o uso seguro e sem avarias do equipamento. Sem a autorização do fabricante está proibido determinadamente realizar qualquer alteração ou modificação ao equipamento para, assim, evitarem-se riscos e garantir o seu óptimo funcionamento.

### 3.2 Indicações de segurança durante a instalação do equipamento

Os dados de segurança de trabalho estão de acordo com as disposições da União Europeia vigentes no momento da fabricação do equipamento.

Se o equipamento se utilizar em condições industriais, então, durante todo o período de exploração o seu usuário obriga-se a verificar as compatibilidades dos meios de segurança recomendados com o estado actual da regulamentação desta matéria e respeitar os novos regulamentos. No caso de utilizar o equipamento fora da União Europeia, é necessário cumprir os requisitos legais de segurança e higiene no trabalho e as regulamentações vigentes no local da aplicação do equipamento. À parte das indicações de segurança e higiene no trabalho que a presente instrução de serviço contém, é necessário também respeitar os regulamentos de segurança e higiene no trabalho, bem como as directrizes em matéria de protecção do meio ambiente vigentes e específicas para o local onde se usa o equipamento.

#### **! | ADVERTENCIA |**

- *O equipamento não é indicado para pessoas com alguma disfunção física (incluindo crianças), sensorial ou mental ou que não tenham a suficiente experiência e/ou conhecimento.*
- *As crianças devem estar debaixo da supervisão de um adulto, para garantir que não toquem ou brinquem com o equipamento.*
- *Recomenda-se guardar a presente instrução de serviço num local de fácil acesso. Em caso de facilitar o equipamento a terceiros, não se esqueça fornecer as instruções de serviço.*
- *Todos los usuários devem ajustar-se às informações contidas nesta instrução de serviço e respeitar as indicações de segurança e higiene no trabalho.*

### 3.3 Exploração conforme desenho

O dispositivo trabalhará de modo correto única e exclusivamente se é utilizado para uma finalidade não distinta para a qual foi desenhado e fabricado, Arrefecedor de Copos.

Toda a modificação no equipamento, montagem e trabalhos de manutenção devem ser realizados por um serviço especializado autorizado.

#### **! | ADVERTENCIA |**

*É proibido o uso do equipamento de modo diferente para o qual foi desenhado e considera-se como exploração incompatível.*

*Não se admitirá nenhum tipo de reclamação ao fabricante e/ou seus representantes a título de danos surgidos por razões de exploração inadequado do equipamento.*

*Todos os danos que surjam durante a exploração inadequado do equipamento serão responsabilidade única e exclusiva do utilizador.*

## 4. TRANSPORTE, EMBALAGEM E ARMAZENAGEM

### 4.1 Controlo de entregas

No ato da entrega é necessário rever se o equipamento está completo e se não sofreu nenhum dano durante o transporte.

No caso de confirmação de danos de transporte visíveis, não se pode aceitar o equipamento, ou bem recebe-lo condicionalmente. Os danos tem de ser detalhados no documento de transporte ou na lista de entrega do agente expedidor.

Os danos ocultos serão comunicados directamente após a sua confirmação, já que as reclamações de indemnização só se podem fazer dentro dos prazos de reclamação vigentes (normalmente, 24 horas após a entrega).

### 4.2 Embalagem

Solicitamos não deitar fora a caixa do equipamento. Pode ser útil para guardá-lo durante mudanças ou para enviá-lo para o nosso ponto de serviço em caso de danos ou avarias do mesmo. Antes de colocar o equipamento a funcionar retire todo o material externo e interno da embalagem.

#### **| INDICAÇÃO |**

*Durante a recuperação da embalagem há que ter em conta os regulamentos vigentes no país.*

*Os materiais da embalagem com propriedades de reutilização são recicláveis.*

Por favor, revise se o equipamento e os acessórios estão incluídos. Em caso de falta, solicitamos que se ponha em contacto com o nosso Departamento de Serviço de Atenção ao Cliente.

### 4.3 Armazenagem

Durante a armazenagem é necessário ajustar-se às designações do modo de colocar e armazenar a embalagem.

Os equipamentos embalados terão sempre de ser armazenados tendo em conta as seguintes condições:

- Não armazenar ao ar livre,
- Manter em sítio seco, proteger do pó
- Proteger contra a ação de agentes agressivos,
- Proteger contra a luz solar,
- Evitar sacudidas mecânicas,
- Em caso de armazenamento prolongado, controlar regularmente o estado de todas as partes da embalagem.

## 5. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

O Arrefecedor de Copos GF-1000 de Frucosol utiliza anidrido carbónico em fase líquida de uso alimentar em formato de garrafa de gás com sonda.

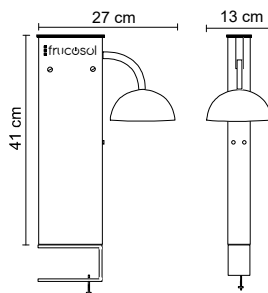
### 5.1 Dados Técnicos

Peso: **4,300 kg**

Dimensões: **13 x 27 x 41 cm**

Bateria LED: **AA ( 1,5V) X 2**

Temperatura Ambiente: **Inferior 30 °C**



## 6. INSTALAÇÃO E USO DO EQUIPAMIENTO

### 6.1 Indicações de segurança



#### ! PRECAUÇÕES !

- Não deve soltar nunca a porca do tubo de gás sem antes fechar a torneira de segurança da passagem do gás à garrafa, e depois de descarregar a pressão da garrafa, ficando assim o circuito vazio.
- No caso de produzir-se uma fuga, deve fechar a passagem da garrafa de gás e chamar o Serviço Técnico.
- Evitar as chamas eléctricas cerca da garrafa e das condutas por onde circula o gás.



#### ! INDICAÇÃO !

- A garrafa de gás deve ser afastado de qualquer fonte de calor. ( Um grupo de cerveja, uma câmara ou qualquer outro dispositivo). Mais de 28°C a garrafa de gás perde suas propriedades e não é legal. Po que proceder para esfriar a garrafa.
- Não manuseie o circuito de forma alguma.
- Se expostos diretamente durante a prolongada a saída de gás pode causar queimaduras. Uma vez que o fluido de alta pressão pode causar ferimentos por injeção.

## 6.2 Colocação e conexão do equipamento

1. Colocar o equipamento num lugar estável e seguro. Regular o parafuso situado na parte inferior até agarrar-se à base de forma adequada.
2. Conectar o tubo do equipamento à garrafa de gás utilizando o adaptador e girar a porca até ao fim. É necessário segurar o tubo por onde circula o gás de forma a que fique bem seguro e não se possa soltar. Depois, abrir a passagem do gás da garrafa através da chave situada na parte superior.
3. Pressionar para baixo o corpo semiesférico até estar comprovado que o gás está a sair. Então, a máquina estará preparada para ser usada.
  - Deve colocar o copo por baixo da saída de gás e mantê-la aí durante 2-3 segundos para que se congele. O copo **arrefecer-se-á**.
  - Depois retire o copo para que absorva a humidade.
  - Voltar a colocar o copo no mesmo sítio e repetir o processo. Recomendamos fazê-lo entre 2 e 3 vezes para que o resultado seja o desejável.
  - Para conseguir um efeito “geada” deve molhar o copo antes de iniciar o processo.
  - Que o copo fique branco, ou não, dependerá da humidade ambiente e não da temperatura do copo.
4. Quando se terminar o gás da garrafa é obrigatório fechar a garrafa e vaziar o circuito pressionando o pescoço semiesférico até perder toda a pressão, havendo-se vaziado o circuito por onde circula o gás.
5. No final de cada jornada laboral ou quando o equipamento possa estar mais de 1 hora sem utilizar-se é necessário fechar-se a chave de passagem do gás à garrafa.



### ! ATENÇÃO !

- Está **determinadamente proibido** colocar o equipamento em superfícies de combustão fácil.
- Proíbe-se colocar o equipamento perto de fogos abertos, fornos de aquecimento e outras fontes de energia.
- Colocar o equipamento de forma que exista o suficiente espaço para as pessoas que o utilizem.



### ! ADVERTENCIA !

#### ***O equipamento deve ser utilizado unicamente por pessoal qualificado!***

- Antes de se utilizar o equipamento pela primeira vez, esta deve ser limpa escrupulosamente.

## 6.3 Substituição da bateria LED

Para proceder à substituição das pilhas do LED, devemos abrir a tampa superior do equipamento, retirar as pilhas gastas e substituí-las por umas novas..

## 6.4 Substituição da garrafa de gás

Saberemos que o gás da garrafa de gás se esgotou e devemos substituí-la quando o tempo de arrefecimento do copo seja superior a 9-10 segundos. Apesar da garrafa ter pressão, aparentemente, o gás gastou-se. Para substituir a garrafa é necessário seguir o seguinte procedimento:

1. Fechar a chave de passagem do gás.
2. Acionar o pescoço semiesférico até perca toda a pressão e se vazie o circuito por onde passa o gás.
3. Desatarrachar a porca que liga o tubo da garrafa de gás com o adaptador fornecido.
4. Para finalizar, voltar a ligar o equipamento com a nova garrafa carregada, inicializando de novo o processo.

### ONDE POSSO COMPRAR A GARRAFA DE GÁS?

Contacte-nos e facilitaremos os dados do distribuidor oficial da sua zona. A garrafa de gás deve cumprir todos os regulamentos e estar em perfeitas condições. Não é competência da Frucosol qualquer dano causado por uma garrafa de gás com sonda.

## 7. LIMPIEZA E CONSERVAÇÃO

### 7.1 Indicações de segurança

Antes de limpar o equipamento ou iniciar trabalhos de reparação, é necessário fechar a chave da passagem do gás e pressionar o pescoço semi-hemisférico da garrafa para que saia todo o gás.

Proíbe-se usar detergentes cáusticos e evite que água entre no equipamento

#### **!** ¡ ADVERTENCIA ¡

*O equipamento não está desenhado para ser lavado directamente debaixo de água, portanto proíbe-se usar água à pressão para limpar o equipamento.*

### 7.2 Limpieza

Limpar o equipamento com regularidade após cada uso.

Limpar a carcaça do equipamento com um pano suave e húmido. Em caso de ser necessário utilizar um agente de limpeza não abrasivo.

#### **!** ¡ ADVERTENCIA ¡

*¡Nunca se devem utilizar produtos de limpeza com cloro, detergentes não diluídos abrasivos, dissolventes ou lixívia.*

*Utilizar unicamente panos suaves. Não utilizar nunca nenhum tipo de esfregão áspero que possa arranhar a superfície do equipamento.*

*Depois de limpar e secar deve abrillantar a superfície com um pano suave e seco.*

### 7.3 Indicações de segurança durante a conservação



¡ ATENÇÃO ¡ ¡ Risco de lesões ¡

*Os trabalhos de conservação e reparação podem-se realizar unicamente por pessoas autorizadas qualificadas, empregando acessórios e partes de peças originais. Nunca tente reparar o equipamento por conta própria já que poderá causar-lhe danos ou a outro utilizador do equipamento.*

## 8. POSSÍVEIS FALHOS

Se a máquina não arrefece os copos deve comprovar a temperatura que se encontra no seu estabelecimento ou local. Em caso da temperatura superar o 30°C, o gás perderá as suas propriedades e deixará de arrefecer. Neste caso, deve arrefecer a garrafa de maneira a recuperar as suas propriedades. Se o falho persiste, consulte com o serviço técnico.

## 9. RECUPERAÇÃO E RECICLAGEM

### Dispositivos antigos

Se a máquina não arrefece os copos deve comprovar a temperatura que se encontra no seu estabelecimento ou local. Em caso da temperatura superar o 25°C, o gás perderá as suas propriedades e deixará de arrefecer. Neste caso, deve arrefecer a garrafa de maneira a recuperar as suas propriedades. Se o falho persiste, consulte com o serviço técnico.



¡ INDICAÇÃO ¡

***Durante a recuperação do dispositivo, siga escrupulosamente as leis estatais ou regionais.***



### CONDIÇÕES BÁSICAS DE GARANTIA

A Frucosol garante-lhe a excelente Qualidade e desempenho do novo produto adquirido por um período de 3 anos a partir da sua Compra, sujeito ao registo do produto no nosso website durante os primeiros três (3) meses após a Compra (\*). As condições de garantia e cobertura oferecidas pela Frucosol como fabricante são independentes dos direitos que você tem contra o vendedor/distribuidor oficial, derivados da venda do seu novo equipamento. Leia atentamente este documento e em caso de dúvida ou questão contacte-nos através do e-mail A garantia do produto não pode ser prorrogada em caso de venda/transfêrencia para uma terceira empresa ou utilizador..  
(\*Em caso de não registo de acordo com as condições indicadas, o período de garantia será de 2 anos.

### O QUE A GARANTIA COBRE ?

Esta garantia inclui o direito à substituição ou reparação daquele componente ou parte do novo produto adquirido sempre que o defeito e/ou avaria seja causado por uma falha de fabrico que suponha uma deficiência no seu normal funcionamento. Caso a peça defeituosa pertença a um conjunto de peças, somente a primeira será substituída, com exceção daquelas consumíveis e daquelas que devem ser substituídas durante a manutenção periódica. Para que esta garantia seja válida, a Frucosol deverá verificar, através da respetiva fatura de compra, a data da compra, o modelo e o número de série. Para o efeito, e a pensar num melhor serviço, recomendamos que registe o seu produto no nosso site durante os primeiros três meses de utilização; basta acessar o site, a seção Serviço/Registo e preencher o formulário. É um processo simples que facilitará a gestão da sua garantia e nos permitirá oferecer-lhe um serviço mais rápido e personalizado, tendo em conta as suas necessidades. A Frucosol pode solicitar a qualquer momento o envio da peça defeituosa cuja substituição você está solicitando para verificar a peça em nossa fábrica. A sua entrega será um requisito obrigatório para a validade desta garantia. Em caso de atraso no fornecimento de peças sobressalentes por motivos não imputáveis à Frucosol, não será possível exigir qualquer indemnização e em caso algum a prorrogação do período de garantia..

### O QUE NAO É COBERTO PELA GARANTIA ?

Fica excluído da cobertura da garantia, pelo que será da responsabilidade do utilizador:

- O custo das horas de reparo, transporte e viagem.
- Avarias produzidas por montagem ou instalação incorreta devido ao não cumprimento das tarefas descritas no Manual do Utilizador oficial Frucosol, pela aplicação de produtos químicos para limpeza e manutenção não recomendados no Manual do Utilizador e Instruções de Limpeza, pela utilização de produtos ou ferramentas não recomendados nas Instruções de Limpeza, como consequência do acúmulo de resíduos por falta de limpeza e/ou manutenção, não cumprimento das tarefas descritas no Manual do Usuário e nas Instruções de Limpeza, quebras e/ou anomalias de funcionamento devido ao uso de frutas tamanhos diferentes do sistema de suco recomendado no Manual do Usuário.
- Peças e/ou consumíveis sujeitos a desgaste durante o uso normal da máquina e que podem ser substituídos durante as manutenções periódicas.
- Perda de peças.
- Substituição de conjuntos completos (aquelas peças com peças disponíveis que podem ser encontradas separadamente).
- Falhas causadas por negligência ou uso indevido do usuário que são derivadas de experimentos ou testes no decorrer dos quais o equipamento foi submetido a um esforço maior que o normal, instalação incorreta, modificação ou manutenção de fixadores, tomadas ou sistemas elétricos e / ou água .
- Montagem, manipulação ou reparações incorrectas, quando efectuadas por pessoal alheio à Frucosol ou aos seus serviços técnicos autorizados, incluindo a instalação incorrecta da máquina em superfícies não adequadas ao seu peso, dimensões características de funcionamento.
- Falhas produzidas por casos fortuitos, força maior (fenômenos atmosféricos ou geológicos), acidentes, incêndio, explosão ou extinção de incêndio, furto, saque ou furto, pela ação de energia elétrica como resultado de curtos-circuitos, cortes, descargas atmosféricas, tensão picos, harmônicos ou outros distúrbios.
- Golpes, capotamento, quedas, arranhões, desgaste ou deterioração estética, incluindo subsidência ou deslizamento de terra, inundações ou fenômenos atmosféricos.

A Frucosol não será responsável por qualquer defeito, inconveniência, perda, custo ou qualquer outro dano consequente, resultante da utilização ou incapacidade de utilização do produto ou da violação de qualquer garantia expressa ou implícita.

\* Condições de garantia aplicáveis a produtos vendidos a partir de 01/01/2022. A extensão da garantia está sujeita ao registo do produto em até 3 meses após a compra.

1.	<b>Präsentation</b> .....	57
2.	<b>Allgemeine Informationen</b>	
2.1	Informationen Bebieungsanleitung.....	58
2.2	Erklärung der Symbole.....	58
2.3	Haftung und Garantie des Herstellers.....	58
2.4	CE- Konformitätserklärung.....	59
3.	<b>Sicherheit</b>	
3.1	Allgemeine Informationen.....	60
3.2	Sicherheitshinweise für die Installation.....	60
3.3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	61
4.	Transport, Verpackung und Lagerung	
4.1	Lieferkontrolle.....	61
4.2	Verpackung.....	61
4.3	Lagerung.....	62
5.	<b>Technische Spezifikationen</b>	
5.1	Technische Daten.....	62
6.	<b>Installation und Gebrauch</b>	
6.1	Sicherheitshinweise.....	62
6.2	Aufstellen und Anschließen.....	63
6.3	Wechseln der LED-Batterie.....	63
6.4	Auswechseln der Gasflasche.....	64
7.	<b>Reinigung und Wartung</b>	
7.1	Sicherheitshinweise.....	64
7.2	Reinigung.....	64
7.3	Sicherheitshinweise für Wartungsarbeiten.....	65
8.	<b>Mögliche Fehler</b> .....	65
9.	<b>Rückgewinnung und recycling</b> .....	65
10.	<b>Konditionen</b> .....	66

## 1. PRÄSENTATION

Sie haben einen Gläserkühler Modell GF-1000 erworben. Ihre Maschine wurde mit neuesten Techniken in Bezug auf Sicherheit, Zuverlässigkeit und Design hergestellt, was eine lange Haltbarkeit und geringe Wartungsanforderungen gewährleistet.

Auf diesen Seiten finden Sie die wichtigsten Eigenschaften des Produktes und Richtlinien für den fehlerfreien Betrieb und die richtige Pflege des Gerätes.

Um die Maschine optimal zu nutzen, brauchen Sie lediglich ein paar einfache Ratschläge zu befolgen. Nur autorisierte technische Dienste können Ihnen in Hinsicht auf Kundendienst und Originalersatzteile eine umfassende Garantie bieten. Unser Kundendienst steht Ihnen stets zur Verfügung und hört sich Kommentare und Vorschläge gerne an, um unser Produkt kontinuierlich zu verbessern und unsere Kunden zufriedenzustellen.

Lesen Sie dieses Handbuch SORGFÄLTIG durch und folgen Sie den Empfehlungen. Die Ratschläge wurden für die korrekte Nutzung der Maschine erstellt. Lesen Sie sie vor der Installation, Lagerung und/oder Inbetriebnahme.

Die in diesem Handbuch aufgeführten Empfehlungen und Eigenschaften dienen Informationszwecken und haben keinen Vertragscharakter. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Bekanntgabe alle Veränderungen oder Verbesserungen durchzuführen, die er zur Gewährleistung der Qualität des Produktes für erforderlich hält

### 2.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, den Betrieb und die Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle sowie als Anleitung.

Die Kenntnisnahme und die Einhaltung aller Sicherheits- und Betriebsanweisungen garantieren den korrekten Betrieb und die Sicherheit des Gerätes.

Darüber hinaus müssen alle lokalen Vorschriften zur Vermeidung von Unfallrisiken sowie zur Arbeitssicherheit und -gesundheit eingehalten werden.

Die Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil der Maschine. Es wird empfohlen, sie leicht zugänglich aufzubewahren, damit jeder, der das Gerät installiert, mit ihm arbeitet oder Wartungsarbeiten durchführt, jederzeit darauf zurückgreifen kann.

### 2.2 Erklärung der Symbole

In diesem Handbuch wurden die wichtigsten Sicherheitshinweise und technischen Aspekte mit Symbolen versehen. Um Unfälle zu vermeiden, um keine Risiken für Gesundheit und Leben einzugehen sowie um Materialschäden zu vermeiden, müssen diese Hinweise stets befolgt werden

#### VORSICHT !

*Dieses Symbol weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu körperlichen Verletzungen führen kann. Die vorliegenden Anweisungen für Sicherheit und Arbeitsplatzhygiene müssen umfassend befolgt werden, in entsprechenden Situationen muss besonders vorsichtig vorgegangen werden*

#### ACHTUNG!

*Mit diesem Symbol wurden Hinweise gekennzeichnet, die besonders beachtet werden müssen, um die Maschine nicht zu beschädigen bzw. um keine Panne oder Fehlfunktion zu verursachen.*

#### HINWEIS!

*Dieses Symbol kennzeichnet grundlegende Hinweise und Informationen für den effektiven, fehlerfreien Betrieb des Gerätes.*

### 2.3 Haftung und Garantie des Herstellers

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen wurden in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und nach aktuellen Kenntnissen bei Herstellung und Technik sowie auf Grundlage unserer Sachkenntnisse und unserer langjährigen Erfahrung zusammengestellt.

Bei Bestellungen von Sondermodellen und optionalen Teilen sowie in Fällen, in denen die neuesten technischen Kenntnisse umgesetzt wurden, kann das gelieferte Gerät von den in diesem Handbuch aufgeführten Informationen und Abbildungen abweichen. Bei Fragen setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller in Verbindung.



## HINWEIS i

***Vor Beginn irgendwelcher Arbeiten, vor allem vor Inbetriebnahme des Gerätes, sollte die vorliegende Gebrauchsanleitung sorgfältig durchgelesen werden. Der Hersteller ist nicht für Beeinträchtigungen oder Schäden aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verantwortlich.***

Die Bedienungsanleitung muss bei der Maschine aufbewahrt werden. Sie muss allen Personen zugänglich sein, die mit dem Gerät arbeiten. Wir behalten uns das Recht vor, technische Veränderungen am Produkt vorzunehmen, wenn dadurch seine Nutzungseigenschaften verbessert werden können.

Das Gerät hat eine Garantie von 12 Monaten ab Kaufdatum.

***Unterschreiben und stempeln Sie diese Bedienungsanleitung für die Garantie und als Nachweis, dass Sie das vorliegende Benutzerhandbuch gelesen und verstanden haben.***

## 2.4 CE- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**COMERCIAL FRUCOSOL SL.  
PI Tejerías Norte, C/Los Huertos 26  
26500 Calahorra, La Rioja, Spanien**

Erklärt, dass Konstruktion und Herstellung der Maschine

**Maschine:** GLÄSERKÜHLER  
**Modell:** GF-1000  
**Hersteller:** FRUCOSOL

folgenden Bestimmungen entspricht:

- *Maschinenrichtlinie: 2006/42/CE.*
- *Maschinenrichtlinie : 2011/65 / EU ( EU Rohg2) EU 2015/863*

Die Übereinstimmung mit der Norm erfordert eine korrekte Installation des Produktes sowie die Einhaltung der Angaben zur Installation und der Produktdokumente. Die Konformität wurde anhand von spezifischen Konfigurierungen überprüft. Die Sicherheitsanweisungen im Handbuch müssen befolgt werden.

Referenznormen:

- *UNE-EN ISO 12100-1:2004*
- *UNE-EN ISO 12100-2:2004*
- *EN 614-1: 1996*
- *UNE-EN ISO 13850:2007*
- *UNE-EN 60335-1*

Dieses Kapitel enthält die Informationen über die wichtigsten Sicherheitsaspekte. Die jeweiligen Abschnitte enthalten konkrete Sicherheitshinweise (mit Symbol gekennzeichnet), die dazu dienen, Risiken zu vermeiden.

Auch die Informationen auf den Piktogrammen, Schildern und Angaben auf der Maschine müssen beachtet werden und sollten daher stets gut lesbar sein.

Die Einhaltung aller Sicherheitshinweise gewährleistet optimalen Schutz sowie den sicheren und korrekten Betrieb des Gerätes

### 3.1 Allgemeine Informationen

Die Maschine wurde nach den derzeit bekannten technischen Grundlagen hergestellt. Sollte sie inkorrekt benutzt oder entgegen ihrem Zweck verwendet werden, kann sie jedoch ein Risiko darstellen.

Die Kenntnis über den Inhalt dieser Bedienungsanleitung ist eine der zur Vermeidung von Risiken und Fehlern notwendige Bedingung und ermöglicht die sichere, pannenfreie Benutzung des Gerätes. Ohne Genehmigung des Herstellers ist die Durchführung von Veränderungen oder Modifikationen am Gerät untersagt, um Risiken zu vermeiden und den optimalen Betrieb zu gewährleisten.

### 3.2 Sicherheitshinweise für die Installation

Die Daten für Arbeitssicherheit betreffen die zum Zeitpunkt der Herstellung der Maschine geltenden Bestimmungen der Europäischen Union.

Wenn das Gerät gewerblich genutzt wird, ist der Nutzer dazu verpflichtet, während der gesamten Betriebszeit zu überprüfen, ob die empfohlenen Arbeitssicherheitsvorkehrungen mit den jeweils aktuellen Regelungen in diesem Bereich übereinstimmen und ggf. die neuen Regelungen einzuhalten. Sollte das Gerät außerhalb Europas verwendet werden, müssen die für den Standort der Maschine geltenden rechtlichen Anforderungen für Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz eingehalten werden.

Neben den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen für Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz müssen auch die entsprechenden, für den Standort der Maschine geltenden, Vorschriften und Umweltschutzrichtlinien eingehalten werden.

#### **!** ACHTUNG !

*- Die Maschine eignet sich nicht für die Nutzung durch Personen (einschließlich Kinder), die eine physische, sensorische oder mentale Dysfunktion aufweisen oder die nicht über ausreichende Kenntnisse und/oder Erfahrung verfügen.*

*- Kinder müssen stets unter Aufsicht eines Erwachsenen sein, um sicherzugehen, dass sie das Gerät nicht anfassen oder damit spielen. Sie müssen stets in angemessener Entfernung von der Maschine gehalten werden.*

*- Es wird empfohlen, diese Bedienungsanleitung an einer leicht zugänglichen Stelle aufzubewahren. Sollte das Gerät an Dritte ausgeliehen werden, vergessen Sie nicht, diese Bedienungsanleitung mitzugeben.*

*- Alle Benutzer müssen sich an die in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Informationen halten und die Hinweise zur Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz befolgen.*

### 3.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Maschine funktioniert nur dann korrekt, wenn sie für den vorgesehenen Zweck verwendet wird, das Kühlen von Gläsern.

Jegliche Modifizierung, die Montage und Wartungsarbeiten müssen durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

#### **! ACHTUNG !**

***Die Nutzung der Maschine zu einem anderen als dem vorgesehenen Zweck ist verboten und ist der Maschine abträglich.***

***Hersteller und/oder Händler akzeptieren keinerlei Reklamation bei Schäden durch unsachgemäße Nutzung des Gerätes.***

***Für Schäden, die bei einer unsachgemäßen Nutzung der Maschine entstehen, ist einzig und allein der Benutzer verantwortlich.***

## 4. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

### 4.1 Lieferkontrolle

Bei der Lieferung muss überprüft werden, ob das Gerät vollständig ist und ob es auf dem Transport nicht beschädigt wurde.

Sollten sichtbare Schäden festgestellt werden, sollte das Gerät nicht oder nur bedingt angenommen werden. Die Schäden müssen in den Transportunterlagen und/oder im Lieferschein detailliert aufgeführt werden.

Versteckte Schäden müssen unmittelbar nach Feststellung bekannt gegeben werden, da die entsprechenden Reklamationen nur innerhalb der geltenden Reklamationsfrist (üblicherweise 24 Stunden nach Lieferung) eingereicht werden können.

### 4.2 Verpackung

Bitte werfen Sie die Kartonverpackung der Maschine nicht weg. Sie können diese bei einem Standortwechsel der Maschine nutzen oder falls sie das Gerät bei Beschädigungen oder Pannen an unseren Kundenservice senden müssen. Vor Inbetriebnahme der Maschine entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial.

#### **HINWEIS !**

***Bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials müssen die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften befolgt werden. Wiederverwendbares Material muss recycelt werden.***

Bitte überprüfen Sie, ob die Maschine und alles Zubehör vollständig sind. Sollten Teile fehlen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.

### 4.3 Lagerung

Bei der Lagerung müssen die entsprechenden Anweisungen befolgt werden; die Verpackung sollte aufbewahrt werden.

Auch bei verpackten Geräten müssen folgende Konditionen beachtet werden:

- Nicht im Freien lagern
- An einem trockenen, staubfreien Platz lagern
- Vor aggressiven Stoffen schützen
- Vor Sonnenlicht schützen
- Mechanische Erschütterungen vermeiden
- Bei langfristiger Lagerung den Zustand aller Teile und der Verpackung regelmäßig kontrollieren

## 5. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Der Gläserkühler GF1000 von Frucosol verwendet flüssiges Kohlenstoffdioxid für die Lebensmittelindustrie in Form von Gasflaschen mit Sonde.

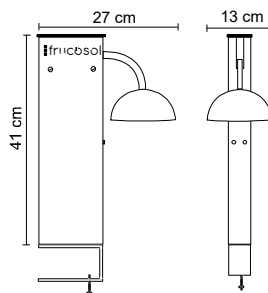
### 5.1 Technische Daten

Gewicht: **4,300 kg**

Abmessungen: **13 x 27 x 41 cm**

LED- Batterie: **AA (1,5V) X 2**

Umgebungstemperatur: **Unter 30 °C**



## 6. INSTALLATION UND GEBRAUCH

### 6.1 Sicherheitshinweise

#### VORSICHTSMASSNAHMEN i

- Die Verschlussmutter der Gasflasche darf niemals geöffnet werden, ohne dass vorher die Gaszufuhr zur Flasche unterbrochen und der Druck der Flasche entladen wurde.
- Sollte ein Gasleck auftreten, schließen Sie die Gaszufuhr der Flasche und rufen Sie den technischen Service an. Vermeiden Sie elektrische Funken in der Nähe der Flasche und der Gasleitungen.

#### GEBRAUCHSANLEITUNG i

- Die Gasflasche muss von Wärmequellen fern gehalten werden (Zapfanlage oder ähnliche Geräte). Bei Temperaturen von über 30°C verliert die Gasflasche ihre Eigenschaften und kühlt nicht mehr. In solchen Fällen muss die Flasche gekühlt werden.
- Am Kreislauf darf unter keinen Umständen hantiert werden.
- Längeres Aufhalten am Gasausgang kann zu Verbrennungen führen. Der Hochdruckstrahl kann zu Verletzungen führen.



## 6.2 Aufstellen und Anschließen

1. Maschine auf einer stabilen, ebenen Fläche aufstellen. Schraube im unteren Bereich einstellen, bis das Gerät fest mit der Basis verbunden ist.
2. Gasschlauch mithilfe des Adapters an die Gasflasche anschließen, Mutter festziehen. Der Gasschlauch muss gut befestigt sein und darf sich nicht lösen können (beispielsweise mit Kabelbindern). Danach den Gaszufluss an der Flasche mit dem Haupthahn im oberen Bereich öffnen.
3. Halbkugelförmigen Hals nach unten drücken, bis das Gas ausströmt. Jetzt ist die Maschine betriebsbereit.
  - Stellen Sie das Glas für 2-3 Sekunden unter den Gasaustritt, damit es gefriert. Das Glas wird **gekühlt**.
  - Danach das Glas entnehmen, damit die Feuchtigkeit absorbiert wird.
  - Glas erneut unter den Gasaustritt stellen und Vorgang wiederholen. Wir empfehlen, diesen Vorgang 2 bis 3 Mal zu wiederholen, um das gewünschte Ergebnis zu erzielen.
  - Wenn das Glas mit **Reif** überzogen werden soll, muss es vorher nass gemacht werden.
  - Ob sich das Glas weiß verfärbt oder nicht, hängt von der Luftfeuchtigkeit ab und nicht von der Temperatur des Glases.
4. Wenn das Gas in der Flasche aufgebraucht ist, muss die Flasche verschlossen und der Gaskreislauf vollständig geleert werden; dazu den halbkreisförmigen Hals so lange drücken, bis der gesamte Druck abgelassen ist.
5. Am Ende des Arbeitstages oder wenn das Gerät länger als eine Stunde nicht benutzt werden soll, muss der Haupthahn der Gasflasche geschlossen werden.



- Die Flasche darf **auf keinen Fall** auf einer leicht brennbaren Fläche aufgestellt werden.
- Die Maschine darf nicht in der Nähe von offenem Feuer, Wärmeöfen oder anderen Energiequellen aufgestellt werden.
- Die Maschine muss mit genügend Platz für die Personen aufgestellt werden, die mit ihr arbeiten.

### **!** ACHTUNG i

***Die Maschine darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden!***

- Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät gründlich gereinigt werden.

## 6.3 Wechseln der LED- Batterie

Zum Auswechseln der LED-Batterien obere Abdeckung der Maschine öffnen, verbrauchte Batterien entnehmen und neue einlegen.

## 6.4 Auswechseln der Gasflasche

Wenn es länger als 9 bis 10 Sekunden dauert, die Gläser zu kühlen, ist die Gasflasche leer und muss ersetzt werden (auch wenn noch Druck auf der Flasche sein sollte, ist das Gas dann verbraucht). Die Flasche wird wie folgt ausgewechselt:

1. Gaszufluss an der Flasche mit dem Haupthahn schließen.
2. Halbkreisförmigen Hals so lange drücken, bis der gesamte Druck abgelassen ist.
3. Die Mutter, die Schlauch und Flasche miteinander verbindet, mithilfe des Adapters lösen.
4. Maschine mit der neuen Flasche wie oben beschrieben in Betrieb nehmen.

### WO ERHÄLT MAN GASFLASCHEN ?

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, wir nennen Ihnen die offiziellen Händler in Ihrer Gegend. Die Gasflaschen müssen stets den geltenden Vorschriften entsprechen und in einwandfreiem Zustand sein. Frucosol ist nicht für Schäden durch Gasflaschen mit Sonde haftbar.

## 7. REINIGUNG UND WARTUNG

### 7.1 Sicherheitshinweise

Das Gerät nach jeder Nutzung gründlich reinigen.

Das Gehäuse mit weichen, feuchten Tuch abwischen. Falls ein Reinigungsmittel verwendet wird, darauf achten, dass es sich dabei nicht um ein Scheuermittel handelt.

#### **! ACHTUNG !**

***Das Gerät eignet sich nicht zur Reinigung unter einem Wasserstrahl. Hochdruckreiniger sind daher für die Säuberung des Gerätes absolut ungeeignet.***

### 7.2 Reinigung

Das Gerät nach jeder Nutzung gründlich reinigen.

Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Falls ein Reinigungsmittel verwendet wird, darauf achten, dass es sich dabei nicht um ein Scheuermittel handelt.

#### **! ACHTUNG !**

***Zur Reinigung dürfen niemals chlorhaltige Mittel, unverdünnte Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleiche verwendet werden!***

*Nur weiche Tücher benutzen. Ein rauer Schwamm kann die Oberfläche verkratzen.*

*Nach der Reinigung sollte die Oberfläche der Maschine mit einem weichen, trockenen Tuch nachpoliert werden.*

### 7.3 Sicherheitshinweise für Wartungsarbeiten



#### **VORSICHT! Verletzungsgefahr!**

*Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisiertem, qualifiziertem Personal durchgeführt werden; es müssen stets Originalersatzteile verwendet werden. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Sie könnten sich verletzen oder die Maschine beschädigen.*

## 8. MÖGLICHE FEHLER

Wenn das Gerät die Gläser nicht kühlt, überprüfen sie die Umgebungstemperatur. Sollte diese 28°C übersteigen, verliert das Gas seine Kühleigenschaften. Kühlen Sie die Gasflasche, bis das Gas seine Kühlefähigkeit wiedererlangt hat. Sollte der Fehler fortbestehen, setzen Sie sich bitte mit dem technischen Service in Verbindung.

## 9. RÜCKGEWINNUNG UND RECYCLING

### Alte Maschinen

Nach Ablauf der Lebensdauer müssen alte Geräte entsprechend den geltenden Regelungen des jeweiligen Landes entsorgt werden. Frucosol verfügt über ein eigenes Abfallmanagementsystem, das für ganz Spanien zuständig ist.

Frucosol lässt jedes von uns gefertigte Gerät kostenlos an jedem Standort in Spanien abholen und schickt es zum Industriegebiet Tejerías, C/Los Huertos 26, Calahorra (La Rioja).



#### **HINWEIS!**

**Befolgen Sie bei der Entsorgung oder beim Recycling des alten Gerätes die gesetzlichen oder regionalen Bestimmungen.**

### GRUNDLEGENDE GARANTIEBEDINGUNGEN

Frucosol garantiert Ihnen die hervorragende Qualität und Leistung des neuen Produkts, das Sie für einen Zeitraum von 3 Jahren ab Kauf erworben haben, vorbehaltlich der Registrierung des Produkts auf unserer Website [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) während der ersten drei (3) Monate nach dem Kauf (\*). Die von Frucosol als Hersteller angebotenen Garantiebedingungen und Deckungen sind unabhängig von den Rechten, die Sie gegenüber dem offiziellen Verkäufer/Händler aus dem Verkauf Ihrer neuen Ausrüstung haben. Bitte lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch und kontaktieren Sie uns im Zweifelsfall oder bei Fragen unter [soporte@frucosol.com](mailto:soporte@frucosol.com). Die Garantie des Produkts kann im Falle des Verkaufs / der Übertragung an ein Drittunternehmen oder einen Benutzer nicht verlängert werden.

(\* ) Bei Nichtregistrierung gemäß den angegebenen Bedingungen beträgt die Garantiezeit 2 Jahre.

### WAS UMFASST DIE GARANTIE ?

Diese Garantie umfasst das Recht, die Komponente oder den Teil des von Ihnen gekauften neuen Produkts zu ersetzen oder zu reparieren, wenn der Defekt und / oder Ausfall durch einen Herstellungsfehler verursacht wird, der auf einen Mangel im normalen Betrieb hindeutet. Falls das defekte Teil zu einem Teilesatz gehört, wird nur das erste ersetzt, mit Ausnahme der Verbrauchsteile und derjenigen, die während der regelmäßigen Wartung ersetzt werden sollten. Um diese Garantie gültig zu machen, muss Frucosol anhand der entsprechenden Kaufrechnung das Kaufdatum, das Modell und die Seriennummer überprüfen. Zu diesem Zweck und im Hinblick auf einen besseren Service empfehlen wir Ihnen, Ihr Produkt in den ersten drei Monaten der Nutzung auf unserer Website [www.frucosol.com](http://www.frucosol.com) zu registrieren; Besuchen Sie einfach die Website, den Bereich Service/Registrierung und füllen Sie das Formular aus. Es ist ein einfacher Prozess, der die Verwaltung Ihrer Garantie vereinfacht und es uns ermöglicht, Ihnen einen schnelleren und persönlicheren Service unter Berücksichtigung Ihrer Bedürfnisse anzubieten. Frucosol kann Sie jederzeit auffordern, das defekte Teil, dessen Ersatz Sie anfordern, einzusenden, um das Teil in unserem Werk zu überprüfen. Ihre Lieferung ist eine zwingende Voraussetzung für die Gültigkeit dieser Garantie. Im Falle einer Verzögerung der Lieferung von Ersatzteilen aus Gründen, die Frucosol nicht zu vertreten hat, kann keine Entschädigung und in keinem Fall eine Verlängerung der Garantiezeit verlangt werden.

### WAS FÄLLT NICHT UNTER DIE GARANTIE ?

Es ist von der Garantieleistung ausgeschlossen und liegt daher in der Verantwortung des Benutzers:

- Die Kosten für Reparatur-, Transport- und Reisetunden.
  - Fehler produziert:
    - durch falsche Montage oder Installation aufgrund der Nichtbefolgung der im offiziellen Frucosol-Benutzerhandbuch beschriebenen Aufgaben; ;
    - durch die Verwendung chemischer Produkte zur Reinigung und Pflege, die nicht im Benutzerhandbuch und in den Reinigungsanweisungen empfohlen werden;
    - durch die Verwendung von Produkten oder Werkzeugen, die nicht in der Reinigungsanleitung empfohlen werden,
    - als Folge der Ansammlung von Rückständen
    - aufgrund mangelnder Reinigung und / oder Wartung,
    - die im Benutzerhandbuch und in der Reinigungsanleitung beschriebenen Aufgaben nicht befolgt,
    - Ausfälle und/oder Betriebsstörungen aufgrund der Verwendung von anderen Fruchtgrößen als dem im Benutzerhandbuch empfohlenen Entsaftersystem.
  - Teile und / oder Verbrauchsmaterialien, die während des normalen Gebrauchs der Maschine einem Verschleiß unterliegen und solche, die während der regelmäßigen Wartung ersetzt werden können.
  - Verlust von Teilen.
  - Austausch kompletter Sets (Teile mit verfügbaren Teilen, die separat erhältlich sind).
  - Fehler, die durch Fahrlässigkeit oder Missbrauch des Benutzers verursacht wurden und sich aus Experimenten oder Tests ergeben, in deren Verlauf das Gerät einem größeren Aufwand als normal ausgesetzt wurde, falsche Installation, Änderung oder Wartung von Befestigungselementen, Steckdosen oder elektrischen Systemen und / oder Wasser.
  - Falsche Montage, Manipulation oder Reparaturen, wenn sie von anderem Personal als Frucosol oder seinen autorisierten technischen Diensten durchgeführt wurden, einschließlich falscher Installation der Maschine auf Oberflächen, die für ihr Gewicht, ihre Abmessungen und ihre Betriebsseigenschaften nicht geeignet sind.
  - Störungen durch höhere Gewalt (atmosphärische oder geologische Phänomene), Unfälle, Feuer, Explosion oder Feuerlöschung, Diebstahl, Plünderung oder Diebstahl, durch Einwirkung elektrischer Energie infolge von Kurzschlüssen, Schnitten, atmosphärischen Entladungen, Spannungsspitzen, Oberwellen oder andere Störungen.
  - Schläge, Umkippen, Stürze, Kratzer, Verschleiß oder ästhetische Beeinträchtigungen, einschließlich Senkungen oder Erdbeben, Überschwemmungen oder atmosphärische Phänomene. Frucosol haftet nicht für Mängel, Unannehmlichkeiten, Verluste, Kosten oder andere Folgeschäden, die sich aus der Verwendung oder Unmöglichkeit der Verwendung des Produkts oder der Verletzung einer ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantie ergeben.
- \* Garantiebedingungen gelten für Produkte, die ab dem 01.01.2022 verkauft wurden. Die Garantieverlängerung ist abhängig von der Produktregistrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf.



Pol.Ind.Tejerías Norte  
C/ Los Huertos 26  
26500. Calahorra.Spain  
Tel.941147653  
Fax.941148519  
[www.frucosol.com](http://www.frucosol.com)  
[frucosol@frucosol.com](mailto:frucosol@frucosol.com)